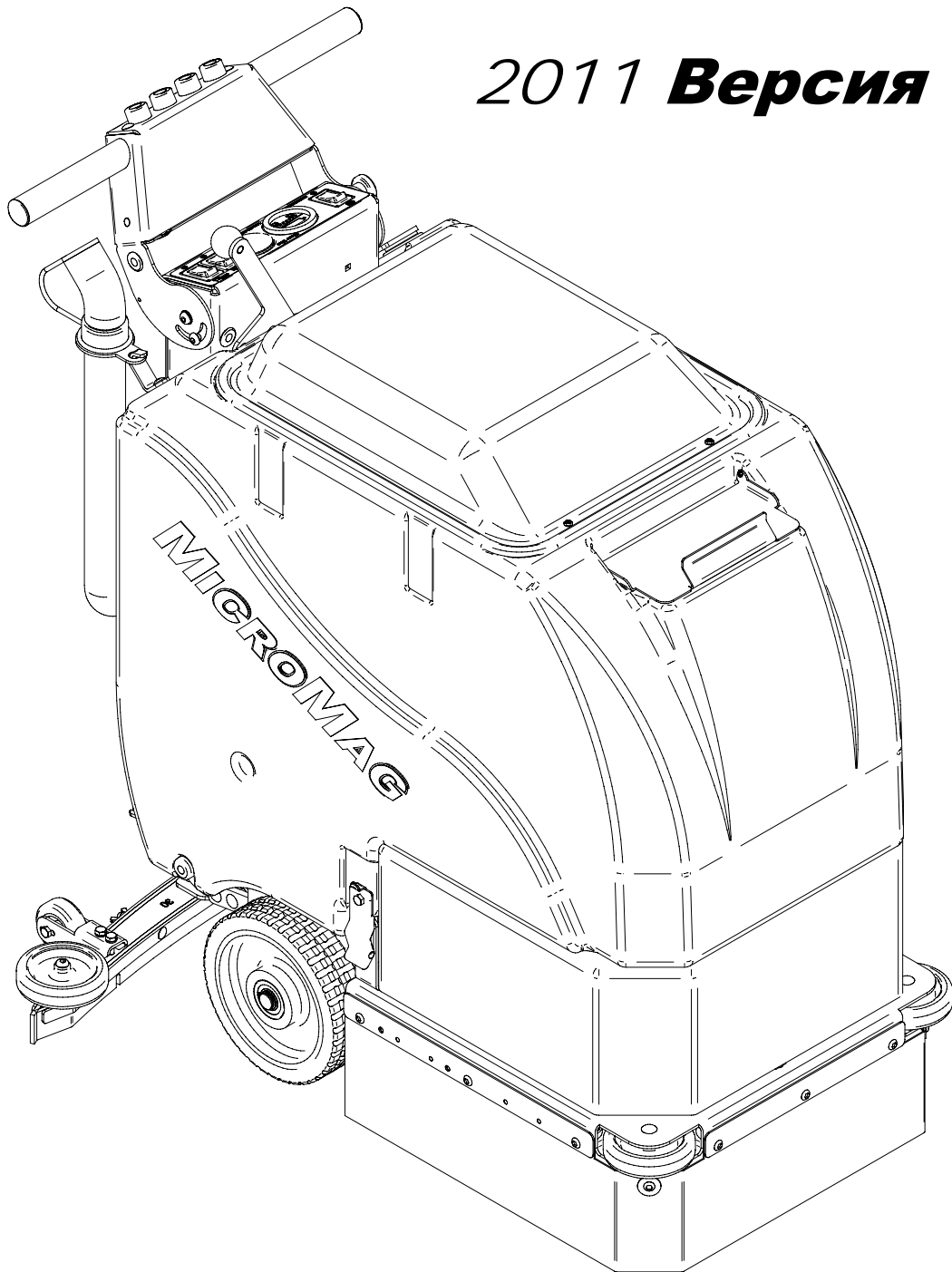


**MICROMAG SERIES**

# MICROMAG

**Инструкция по эксплуатации**

**2011 Версия 1.0**



R.P.S. Corporation  
Racine, Wisconsin 53401  
[www.factorycat.ru](http://www.factorycat.ru)

**Бесплатный звонок (Россия)**  
8-800-333-07-32  
e-mail: [contact@factorycat.ru](mailto:contact@factorycat.ru)

# Как пользоваться инструкцией

## Данная инструкция состоит из следующих разделов:

**Содержание:** сообщает на какой странице находится та или иная информация.

**Бланк регистрации:** заполняется дилером. После заполнения его следует отправить по факсу 1-866-632-6961 или заполнить соответствующую форму на сайте [www.rpsccorporation.com](http://www.rpsccorporation.com)

**Гарантийные обязательства:** Информировует о гарантийных обязательствах, исключениях и ограничениях.

**Безопасность:** раздел содержит важную информацию о правилах безопасности. Несоблюдение этих правил может привести к повреждению машины, травмам персонала и, даже, к смертельному исходу.



**Видео:** Данный значок показывает, что существует видеофрагмент, более подробно знакомящий с той или иной операцией (распаковка, обзор, работа, обслуживание).

**Подготовка к работе:** Рассказывает о подготовке машины к работе (от распаковки до установки задней стяжки и щётки).

**Управление машиной:** Знакомит с управлением машиной.

**Работа:** Обучает оператора работе с машиной.

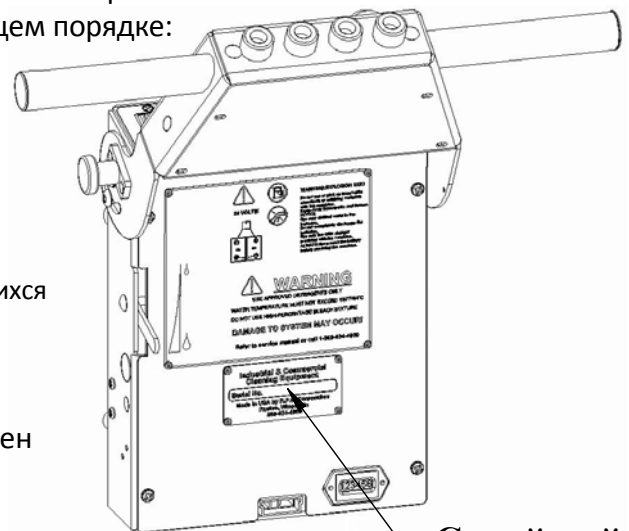
**Зарядка аккумуляторов:** Объясняет как заряжать аккумуляторы.

**Обслуживание:** Этот раздел содержит информацию о сервисном обслуживании, которое необходимо для поддержания Вашей машины и её компонентов в рабочем состоянии. Описание обслуживания компонентов машины приводится в следующем порядке:

- аккумуляторы
- щётки
- регулировка стяжки
- расписание обслуживания
- возможные неисправности

**Возможные неисправности:** Список часто встречающихся неисправностей и способы их устранения.

**Внимание:** Серийный номер Вашей машины расположен в нижней части панели управления (см. рисунок справа).



Серийный номер

**Поскольку мы постоянно совершенствуем наши машины, в их конструкцию могут быть внесены любые изменения без предварительного уведомления** \*

# Содержание

<b>Содержание</b> .....	<b>стр. 1</b>	<b>Зарядка аккумуляторов</b> .....	<b>стр. 19-21</b>
<b>Бланк регистрации/Гарантийный талон</b> .....	<b>стр. 2</b>	Внешнее зарядное устройство .....	<b>стр. 19</b>
<b>Гарантийные обязательства</b> .....	<b>стр. 3</b>	Характеристики зарядного устройства .....	<b>стр. 20</b>
<b>Безопасность</b> .....	<b>стр. 4-5</b>	Встроенное зарядное устройство .....	<b>стр. 21</b>
Информация от безопасности .....	<b>стр. 4</b>	Руководство по обслуживанию аккумуляторов ...	<b>стр. 21</b>
Меры предосторожности .....	<b>стр. 5</b>	<b>Сервисное обслуживание</b> .....	<b>стр. 22-24</b>
<b>Управление машиной</b> .....	<b>стр. 6-7</b>	Ежедневное обслуживание .....	<b>стр. 22</b>
Элементы управления и компоненты машины .....	<b>стр. 6-7</b>	Еженедельное обслуживание .....	<b>стр. 22</b>
<b>Подготовка к работе</b> .....	<b>стр. 8-11</b>	Ежемесячное обслуживание .....	<b>стр. 22</b>
Распаковка машины .....	<b>стр. 8</b>	Ежегодное обслуживание .....	<b>стр. 22</b>
Подключение аккумуляторов .....	<b>стр. 8</b>	Хранение машины .....	<b>стр. 22</b>
Присоединение стяжки .....	<b>стр. 8</b>	Проверка плотности электролита .....	<b>стр. 22</b>
Регулировка стяжки .....	<b>стр. 8</b>	Бланк сервисного обслуживания .....	<b>стр. 23-24</b>
Отсоединение стяжки .....	<b>стр. 9</b>	<b>Типичные проблемы и их решения</b> .....	<b>стр. 25-26</b>
Замена или поворот лезвий .....	<b>стр. 9</b>	<b>Расходные материалы</b> .....	<b>стр. 27</b>
Установка держателя пада или щётки .....	<b>стр. 9</b>		
Установка edge-падов .....	<b>стр. 10</b>		
Регулировка наклона щётки .....	<b>стр. 11</b>		
<b>Работа</b> .....	<b>стр. 12-16</b>		
Перед началом работы .....	<b>стр. 12</b>		
Советы по работе .....	<b>стр. 12</b>		
Уборка за один проход ( <b>несамоходные модели</b> ) .....	<b>стр. 13</b>		
Размывка грязи ( <b>несамоходные модели</b> ) .....	<b>стр. 13</b>		
Сбор воды ( <b>несамоходные модели</b> ) .....	<b>стр. 13</b>		
Уборка за один проход ( <b>самоходные модели</b> ) .....	<b>стр. 14</b>		
Размывка грязи ( <b>самоходные модели</b> ) .....	<b>стр. 14</b>		
Сбор воды ( <b>самоходные модели</b> ) .....	<b>стр. 14</b>		
Регулировка подачи моющего раствора .....	<b>стр. 15</b>		
Регулировка защитных кожухов .....	<b>стр. 15</b>		
Очистка бака для моющего раствора .....	<b>стр. 15</b>		
Очистка бака для грязной воды .....	<b>стр. 15</b>		
Как открыть крышку бака .....	<b>стр. 16</b>		
Промывка бака грязной воды .....	<b>стр. 16</b>		
Промывка фильтра для мусора .....	<b>стр. 16</b>		
Промывка экрана вакуумного мотора .....	<b>стр. 16</b>		
Как откинуть бак .....	<b>стр. 17</b>		
Как поднять стяжку .....	<b>стр. 17</b>		
Как опустить стяжку .....	<b>стр. 17</b>		
Вакуумный мотор .....	<b>стр. 18</b>		
Фильтр моющего раствора .....	<b>стр. 18</b>		
Промывка фильтра моющего раствора .....	<b>стр. 18</b>		

Дилер: \_\_\_\_\_ Менеджер: \_\_\_\_\_

Место расположения: (Город, Штат): \_\_\_\_\_ Дата продажи: \_\_\_\_\_

Покупатель: \_\_\_\_\_ Контактные данные покупателя: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_ Город/Штат: \_\_\_\_\_ Индекс \_\_\_\_\_

Телефон: \_\_\_\_\_ Факс: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Модель: \_\_\_\_\_ Серийный номер: \_\_\_\_\_ Показания счётчика часов: \_\_\_\_\_

ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПОКУПАТЕЛЯ ПОЛУЧИЛ ИНСТРУКЦИЮ О НАДЛЕЖАЩЕМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ И УПРАВЛЕНИИ, А ТАКЖЕ О НИЖЕПЕРЕЧИСЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЯХ:

#### ПОЛОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ

- Наполнение бака для моющего раствора, трубка бака моющего раствора, сливной шланг моющего раствора, промывка клапана.
- Настройка элементов управления и работа, уборка за один проход, задержка подъёма стяжки, выключатель вакуумного мотора и таймер вакуумной системы.
- Опорожнение и промывка бака для грязной воды, отсоединение и промывка экрана вакуумного мотора, очистка фильтра.
- Как отсоединить и установить кожух и щётку (пад).
- Регулировка боковых защитных экранов, позволяющая избежать растекания воды во время работы.
- Как разобрать и промыть фильтр и клапан системы моющего раствора.
- Управление ЖК-дисплеем, 4 счетчика времени работы (ключ зажигания, щётка, двигатель хода, вакуумный мотор).
- Откидывание корпуса машины при полностью пустых баках.
- Отсоединение вакуумного шланга и проверка наличия засоров.

#### ШЛИФОВАЛЬНЫЕ МАШИНЫ

- Тренировка и демонстрация правильного метода замены шлифовальных падов.
- Индикатор давления пада и правильное управление давлением, предотвращающее срабатывание предохранителя.

#### ПОДМЕТАЛЬНЫЕ МАШИНЫ

- Демонстрация правильной замены главной и боковых щёток.
- Очистка фильтра, опорожнение и установка бункера для мусора
- Использование рычагов управления главной и боковыми щётками, необходимость подъёма щёток при парковке.
- Тренировка уборки влажных мест, проезду через двери, запрет подметания мест скопления воды.

#### EDGE

#### МАШИНЫ

- Амортизаторы и счётчик времени работы должны заменяться каждые 250 часов работы. ВСЕ
- Проверка уровня электролита и ежемесячная проверка затяжки клемм аккумуляторов.
- Как правильно парковать машину.
- Зарядка аккумуляторов. Объяснение ограниченного срока службы аккумуляторов (1 зарядка = 1 цикл)
- Регулировка сиденья и рулевой колонки.
- Клиент ознакомлен со списком предупреждений о безопасности, приведённом в данной инструкции.
- Подробное ознакомление с руководством по обслуживанию аккумуляторов и машины в целом.
- Сайт производителя - отличный источник информации. Подписка на новости.

Кроме указанных выше пунктов, представитель покупателя получает инструкцию по эксплуатации и разъяснения о необходимости внимательно ознакомиться с ней перед тем как начать самостоятельную работу с машиной.

Продавец \_\_\_\_\_ Подпись \_\_\_\_\_

Представитель покупателя \_\_\_\_\_ Подпись \_\_\_\_\_

Покупатель согласен оплатить ремонт, регулировку, повторное обучение если производитель не считает что-либо из перечисленного неисправностью, требующей гарантийного ремонта.

**ЗАПОЛНИТЕ И ОТПРАВЬТЕ ПО ФАКСУ 1-866-632-6961 или он-лайн [www.rpsccorporation.com](http://www.rpsccorporation.com)**

# Гарантийные обязательства (RPS Corporation)

RPS Corporation гарантирует, что машины, запасные части и аксессуары лишены производственных дефектов. Срок гарантии указан ниже. Гарантия предоставляется по усмотрению RPS Corporation после рассмотрения претензии и осмотра поврежденных частей непосредственно R.P.S. Corporation или её представителями. Данные обязательства действуют с 1 января 2010 и применяются с учётом изменений в производстве машин в будущем.

## **НА ЧТО РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ, ИСКЛЮЧЕНИЯ, ОГРАНИЧЕНИЯ:**

Распространяется:	Все проданные модели (подметальные, поломоечные, шлифовальные машины)
Запасные части:	12 месяцев / 1,500 часов при включенном счетчике часов
Работа:	12 месяцев
Пробег:	3 месяца (максимум - 240 км)
Баки:	7 лет (Температура воды не должна быть выше 57 <sup>0</sup> С)
ОЕМ части:	3 месяца
Основание:	Полностью заполненный бланк регистрации и отправленная в RPS (он-лайн или по факсу).
Ограничение:	Гарантийный срок начинается в день поступления машины конечному владельцу или через 6 месяцев после отгрузки дистрибьютору если за это время она не была продана.

Данная гарантия распространяется на все части машины за исключением расходных материалов.

Некоторые из исключений перечислены ниже:

- ❖ Edge-амортизаторы (в среднем 250 часов)
- ❖ Лезвия стяжки, кожухи.
- ❖ Колёса, ролики, бампера.
- ❖ Фары (включая стробоскопическую).
- ❖ Цепи и ремни.
- ❖ Фильтры, экраны
- ❖ Щётки мотора и щёточно-коллекторный узел.
- ❖ Щётки, пады, замки падов
- ❖ Шланги и трубки.
- ❖ Ведущие колёса, пневматические шины.
- ❖ Уплотнители и прокладки.
- ❖ Вакуумные моторы со следами жидкости или грязи или отработавшие более 400 часов.
- ❖ Аккумуляторы (см. ниже).
- ❖ **ПРЕКРАЩАЕТСЯ:** В случае неправильного обслуживания, регулировки или повреждений, наступивших в результате ненадлежащего использования, отсутствия ухода, при невыполнении “ежедневного, еженедельного, ежемесячного” сервисного обслуживания в соответствии с нашим списком мероприятий сервисного обслуживания.

**БАКИ:** 7-летняя гарантия на протечки, возникшие в результате использования ненадлежащих материалов или несоблюдения технологии производства. Гарантия прекращается в случае использования воды, температура которой выше 57<sup>0</sup>С.

**ВНИМАНИЕ:** Данное обязательство поглощает 3-летнюю гарантию на запасные части.

**АККУМУЛЯТОРЫ:** Гарантия дана производителем аккумуляторов и составляет один год с момента поставки. Производитель подтверждает или отклоняет гарантию после осмотра и проверки аккумуляторов. Мы полностью доверяем их заключению.

**ГАРАНТИЯ ПРЕКРАЩАЕТСЯ:** В случае повреждений из-за недостаточного количества воды, использования зарядного устройства стороннего производителя или использования недистиллированной воды.

Клеммы - Срок гарантии на клеммы и соединения проводов - 30 дней со дня отгрузки машины (затяжку клемм следует проверять каждые 30 дней).

# **Безопасность**

## **Информация о безопасности**

Ваша безопасность и безопасность окружающих очень важны. Поэтому необходимо соблюдать правила безопасности при работе с машиной.

В данной инструкции содержится информация о правилах безопасности и безопасных приёмах работы. Мы сообщаем Вам о возможных опасностях, которые могут нанести вред Вам или окружающим.

Тем не менее невозможно предупредить Вас обо всех возможных опасностях, возникающих при работе. Чтобы избежать их следует руководствоваться здравым смыслом.

Эта машина предназначена для коммерческого использования. Она может использоваться для работы на твёрдых полах внутри помещений с рекомендованными щётками или падами.

### **1. Не включайте машину, если:**

Вы не обучены и не авторизованы

Вы не прочитали и не разобрались в данной инструкции

Машина находится не в рабочем состоянии.

Температура воды превышает 57°C.

В моющем растворе присутствуют хлорсодержащие или горючие компоненты в высокой концентрации.

### **2. Во время работы:**

Удалите с пола все предметы, которые могут намотаться на щётку.

Старайтесь чтобы руки и ноги находились как можно дальше от вращающейся щётки.

Не управляйте машиной в местах где присутствуют горючие жидкости.

Будьте очень внимательны при маневрировании.

### **3. Перед тем как оставить машину на хранение:**

Опорожните баки, поднимите щётку и стяжку.

Убедитесь, что машина выключена.

Расположите машину на ровной поверхности.

Отсоедините аккумуляторы.

### **4. Перед обслуживанием машины:**

Расположите машину на ровной поверхности и обеспечьте её неподвижность.

Отсоедините аккумуляторы.

## **!!!Меры предосторожности!!!**

**ВНИМАНИЕ:** Высокое напряжение. Это может привести удару током или ожогам. Всегда отсоединяйте аккумуляторы перед обслуживанием машины.

**ВНИМАНИЕ:** Аккумуляторы выделяют водород. Это может привести к взрыву или возгоранию. Следует избегать искр и открытого огня.

**ВНИМАНИЕ:** Заряжайте аккумуляторы в хорошо проветриваемом помещении. Аккумуляторный отсек во время зарядки должен быть открыт. Иначе может произойти взрыв или возгорание.

**ВНИМАНИЕ:** Кислота аккумуляторов может вызвать ожоги. Во время обслуживания аккумуляторов необходимо одевать защитные очки и перчатки.

**ВНИМАНИЕ:** Не храните машину на улице и не используйте для её мытья воду под напором. Не допускайте попадания влаги на электронные компоненты машины.

**ВНИМАНИЕ:** Использование запасных частей или расходных материалов, кроме рекомендованных производителем, может привести к поломкам или причинить вред людям.

**ВНИМАНИЕ:** Одевайтесь безопасно. Во время работы не носите кольца или металлические браслеты. Они могут стать причиной короткого замыкания и вызвать серьёзные ожоги. Не следует работать в галстуке, шарфе или других свисающих элементах одежды, поскольку они могут запутаться во вращающихся частях машины и привести к серьёзным травмам и даже смерти.

**ВНИМАНИЕ:** Не используйте машину в качестве подставки, лестницы или стула.

**ВНИМАНИЕ:** Эта машина не предназначена для перевозки пассажиров. Управлять ей можно только со стороны оператора.

**ВНИМАНИЕ:** Соблюдайте особую осторожность при работе на наклонных или неровных поверхностях. При движении по наклонной поверхности всегда перемещайте машину вперёд, вверх или вниз. Никогда не двигайтесь поперёк наклона. Не двигайтесь задним ходом и не разворачивайтесь на наклонах!

**ВНИМАНИЕ:** Не используйте моющие средства с высоким содержанием хлора.

**ВНИМАНИЕ:** Всегда используйте только зарядное устройство, поставляемое производителем машины. Это автоматическое зарядное устройство, обеспечивающее необходимые характеристики зарядного тока и напряжения. Если Вы вынуждены использовать другое зарядное устройство, предварительно отсоедините аккумуляторы, чтобы предотвратить возможное повреждение регулятора скорости.

**ВНИМАНИЕ:** Прежде чем работать на наклонных поверхностях необходимо изучить поведение машины при торможении, поскольку она обладает инерционностью.

**ВНИМАНИЕ:** Не оставляйте машину на наклонных поверхностях.

**ВНИМАНИЕ:** Не работайте на машине, если какие-либо детали отсутствуют или повреждены.

**ВНИМАНИЕ:** Не удаляйте, не закрашивайте и следите за сохранностью предупреждающих сообщений на специальной табличке, находящейся на блоке управления. В случае повреждения таблички, её следует заменить.

**ВНИМАНИЕ:** Не работайте на машине если она нуждается в ремонте или представляет опасность для оператора. В этом случае необходимо незамедлительно поставить в известность руководство и не эксплуатировать машину до тех пор, пока она не будет соответствовать правилам безопасности.

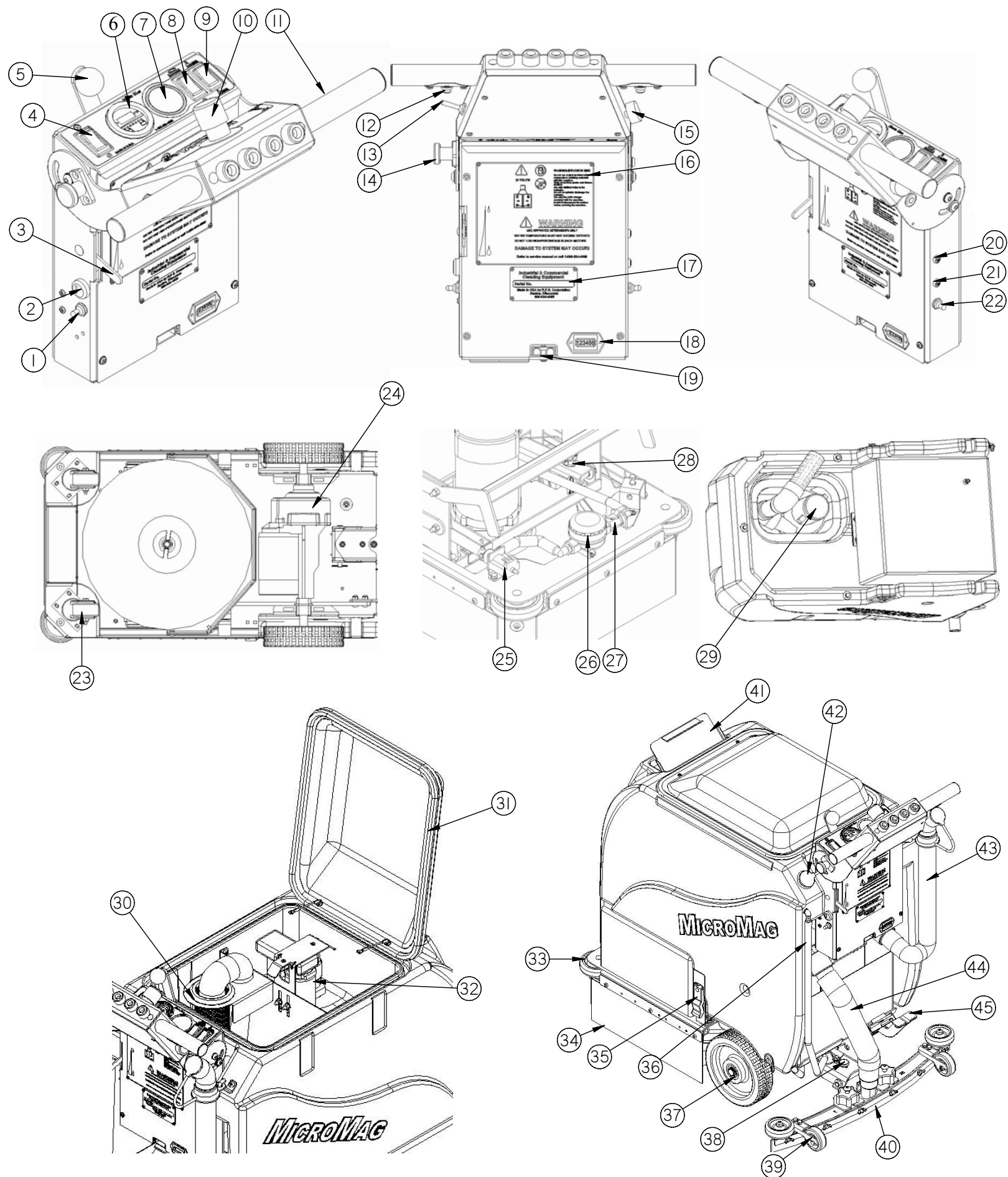
**ВНИМАНИЕ:** Управлять машиной может только обученный оператор. Тщательное изучение данной инструкции является частью обучения. Если Вам необходимы дополнительные копии - обратитесь к ближайшему дилеру.

**ВНИМАНИЕ:** Всегда выключайте машину, когда оставляете её без присмотра.

**ВНИМАНИЕ:** Не мойте пол в местах расположения электрических розеток. Это может привести к серьёзным травмам.

**ВНИМАНИЕ:** Не используйте воду, температура которой выше 57<sup>0</sup>С, поскольку это может привести к повреждению баков.

# Элементы управления и основные компоненты





# Элементы управления и основные компоненты

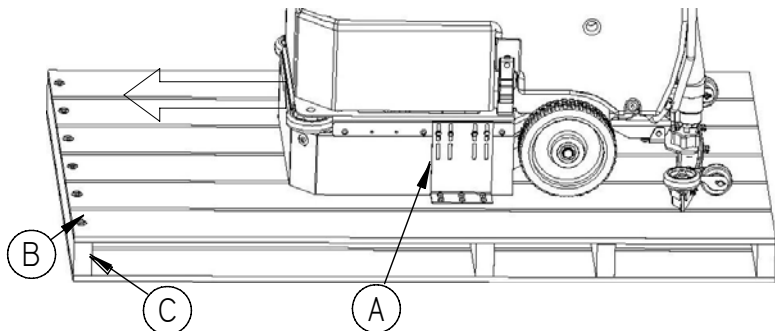
- 1. ГЛАВНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ (ОПЦИЯ):** Включает и выключает машину.
- 2. КЛЮЧ ЗАЖИГАНИЯ:** Включает питание машины (Входит в стандартную комплектацию самоходных моделей. Устанавливается опционально на самоходные модели.)
- 3. РЫЧАГ ПОДАЧИ МОЮЩЕГО РАСТВОРА:** Регулировка подачи моющего раствора (верхнее положение - раствор не подаётся, нижнее положение - максимальная подача).
- 4. ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВАКУУМНОГО МОТОРА:** Включает/выключает вакуумный мотор.
- 5. РЫЧАГ ПОДЪЁМА ЗАДНЕЙ СТЯЖКИ:** Поднимает/опускает заднюю стяжку.
- 6. ИНДИКАТОР СОСТОЯНИЯ АККУМУЛЯТОРОВ/СЧЁТЧИК ЧАСОВ РАБОТЫ:** Показывает уровень заряда аккумуляторов.
- 7. ИНДИКАТОР ДАВЛЕНИЯ ЩЁТКИ (ОПЦИЯ):** Показывает уровень давления щётки.
- 8. ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЩЁТКИ:** Включает/выключает вращение щётки.
- 9. ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОДАЧИ ВОДЫ:** Включает/выключает подачу воды.
- 10. КНОПКА АВАРИЙНОГО ВЫКЛЮЧЕНИЯ:** Выключает машину в случае опасности.
- 11. РУКОЯТКА:** Регулируемая рукоятка.
- 12. КНОПКА ДВИЖЕНИЯ:** Нажатие на кнопку приводит к движению машины вперёд, отпускание - к остановке (Включение и выключение мотора хода, только для самоходных моделей).
- 13. РЫЧАГ ЗАДНЕГО ХОДА:** Нажатие на рычаг приводит к движению задним ходом (только для самоходных моделей).
- 14. ФИКСАТОР ПОЛОЖЕНИЯ РУКОЯТКИ:** Вытягивание фиксатора позволяет отрегулировать положение рукоятки, которое затем закрепляется при отпускании фиксатора.
- 15. РЕГУЛЯТОР СКОРОСТИ:** Позволяет регулировать скорость движения самоходных моделей. Поворот по часовой стрелке снижает скорость.
- 16. ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ ТАБЛИЧКА:** Предупреждения об использовании моющих средств, взрывоопасности и напряжении аккумуляторов.
- 17. ТАБЛИЧКА С СЕРИЙНЫМ НОМЕРОМ:** Серийный номер позволяет идентифицировать машину.
- 18. СЧЁТЧИК ЧАСОВ РАБОТЫ:** Показывает сколько времени проработала машина.
- 19. РАЗЪЁМ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА:** Используется для подсоединения внешнего зарядного устройства (опция).
- 20. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ:** Предохранитель вакуумного мотора (25 Ампер).
- 21. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ:** Предохранитель мотора щётки 30 Ампер (В случае опционально поставляемого мотора щётки мощностью 736 Ватт используется предохранитель на 40 Ампер)
- 22. ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЯ (ОПЦИЯ):** Включает мотор подачи воды для разбрызгивания с помощью шланга.
- 23. ВЕДОМОЕ КОЛЕСО:** Два ведомых колеса обеспечивают устойчивость машины.
- 24. ФРИКЦИОННЫЙ ПРИВОД:** Обеспечивает движение машины.
- 25. КЛАПАН МОЮЩЕГО РАСТВОРА:** Включает/выключает подачу моющего раствора (подача прекращается при выключении мотора).
- 26. ФИЛЬТР МОЮЩЕГО РАСТВОРА:** Фильтрует воду перед тем как она поступит на щётку.
- 27. КЛАПАН ПОДАЧИ МОЮЩЕГО РАСТВОРА:** Определяет расход моющего раствора.
- 28. БОЛТ РЕГУЛИРОВКИ ЩЁТОЧНОГО УЗЛА:** Позволяет отрегулировать наклон щётки.
- 29. ВАКУУМНЫЙ МОТОР:** Создает разрежение внутри бака.
- 30. СЕТЧАТЫЙ ФИЛЬТР ДЛЯ МУСОРА:** Позволяет избежать засорения сливных отверстий.
- 31. КРЫШКА БАКА ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ:** Её конструкция позволяет удобно промывать бак чистой водой.
- 32. ЭКРАН ВАКУУМНОГО МОТОРА:** Защищает вакуумный мотор от загрязнений.
- 33. ЗАЩИТНЫЕ РОЛИКИ:** Обеспечивают защиту при работе возле стен.
- 34. ЗАЩИТНЫЙ ЭКРАН:** Предохраняет от разбрызгивания воды.
- 35. ЗАЩЁЛКА БАКА:** Обеспечивает соединение бака с рамой.
- 36. ТРУБКА БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА:** Позволяет видеть уровень моющего раствора, а также используется для слива моющего раствора.
- 37. ГЛАВНОЕ КОЛЕСО:** Ведущее колесо.
- 38. РЕГУЛЯТОР УГЛА НАКЛОНА СТЯЖКИ:** Позволяет отрегулировать угол наклона стяжки. Угол наклона должен быть одинаковым по всей длине резинового лезвия.
- 39. КОЛЁСА, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ВЫСОТУ СТЯЖКИ:** Высота колёс определяет высоту стяжки.
- 40. РЕЗИНОВОЕ ЛЕЗВИЕ:** Собирает грязную воду с пола, благодаря всасывающему шлангу.
- 41. КРЫШКА БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА:** Используется для залива моющего раствора в передней части машины.
- 42. ЗАДНЕЕ ОТВЕРСТИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА:** Используется для залива моющего раствора с помощью шланга.
- 43. ШЛАНГ ДЛЯ СЛИВА ГРЯЗНОЙ ВОДЫ:** Используется для слива грязной воды.
- 44. ВСАСЫВАЮЩИЙ ШЛАНГ:** Создает вакуум между лезвиями стяжки. **ВНИМАНИЕ:** Необходимо не перегибать и держать свободным.
- 45. ПЕДАЛЬ:** Используется для подъёма и опускания щёточного узла.

# Подготовка к работе

## Распаковка машины



Убедитесь в том, что упаковка не повреждена и что аккумуляторы находятся внутри машины. Прежде чем распаковывать машину удалите ленту вокруг упаковки. Полностью удалите упаковочную плёнку. Освободите колёса машины от транспортировочного крепежа (А). Открутите болты (В) и удалите доску (С). Затем аккуратно скатите машину с поддона. При обнаружении каких-либо повреждений немедленно уведомите транспортную компанию.



## Подключение аккумуляторов

Питание Вашей машины осуществляется двумя тяговыми 12-вольтовыми аккумуляторами ёмкостью 85 или 130 Ач (кислотными или AGM).

**(ПРАВИЛЬНОЕ ПОДСОЕДИНЕНИЕ ПРОВОДОВ УКАЗАНО НА СХЕМЕ НИЖЕ)**

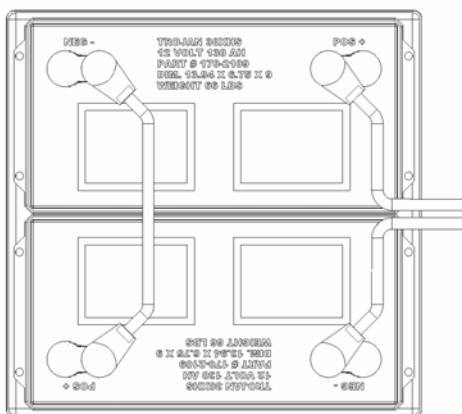
1. Переведите все переключатели в положение “Выключено” (Off) и вытащите ключ зажигания (если Ваша машина оборудована им).

2. Включите питание и проверьте уровень заряда аккумуляторов чтобы убедиться в правильности подключения. В случае необходимости подзарядите аккумуляторы.

**(СМ. РАЗДЕЛ ЗАРЯДКИ БАТАРЕЙ).**

**ВНИМАНИЕ! Аккумуляторы могут быть вредны для окружающей среды. Проконсультируйтесь с поставщиком аккумуляторов о безопасных методах утилизации.**

**ВНИМАНИЕ: Для подсоединения проводов необходимо соблюдать ориентацию аккумуляторов!**



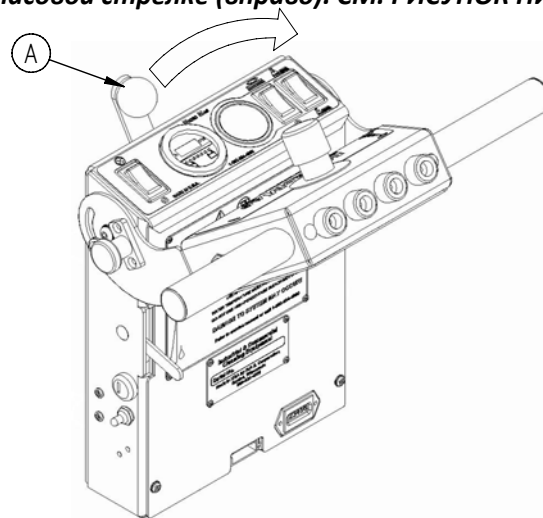
24 ВОЛЬТА

**\*ПОДСОЕДИНЕНИЕ ПРОВОДОВ\***

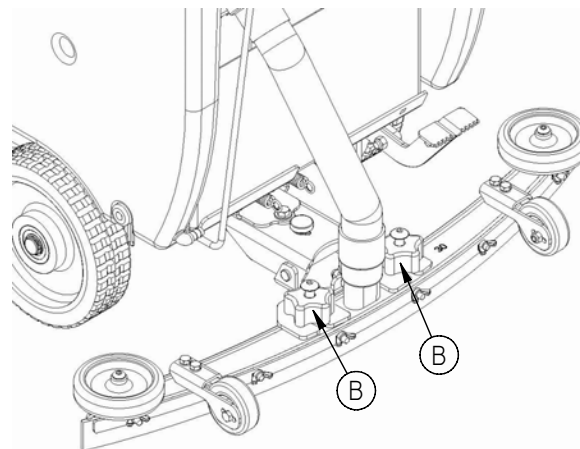
## Присоединение стяжки



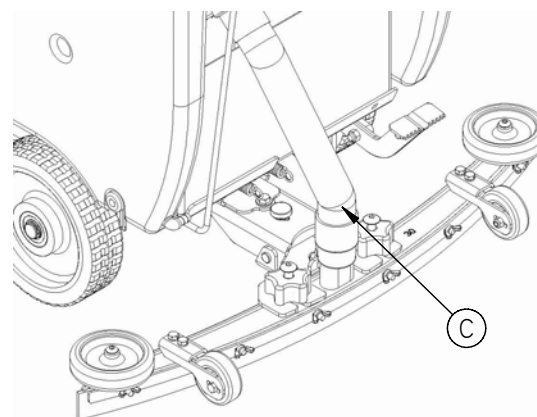
1. Опустите кронштейн крепления стяжки путем поворота рычага опускания стяжки (А) по часовой стрелке (вправо). СМ. РИСУНОК НИЖЕ



2. Ослабьте два болта “В” на стяжке и поместите их в прорези на пластине крепления стяжки. СМ. РИСУНОК НИЖЕ



3. Закрепите два болта и присоедините к стяжке вакуумный шланг “С”. СМ. РИСУНОК НИЖЕ



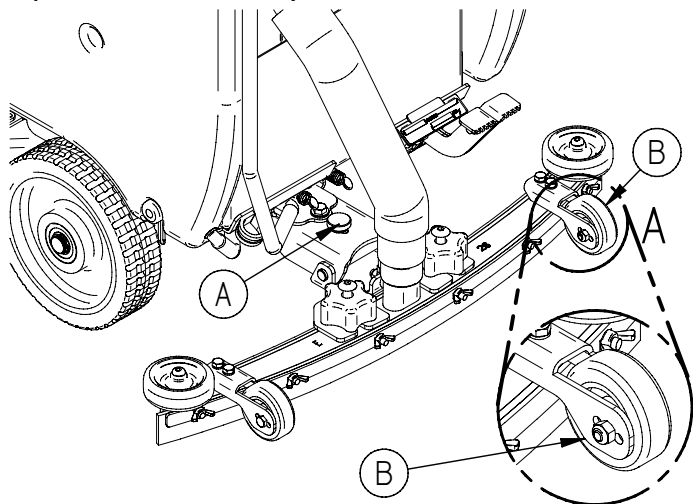
4. Необходимо также проверить и отрегулировать угол наклона стяжки. (См. СЛЕДУЮЩУЮ СТРАНИЦУ)

**Подготовка к работе стр. 8**

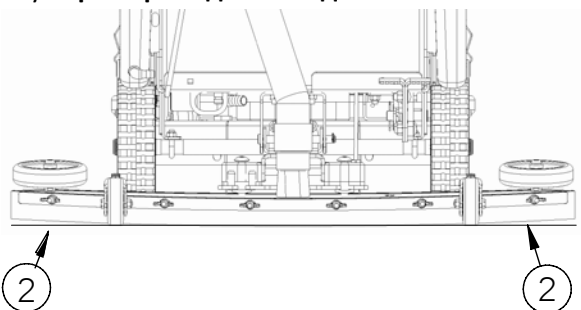
## Регулировка стяжки



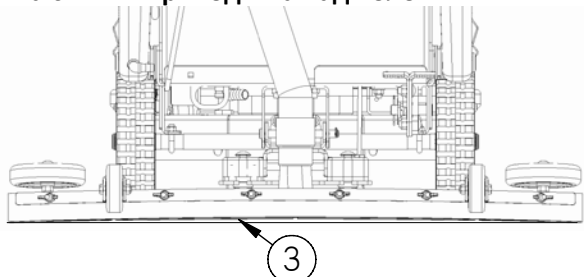
1. Поворот регулировочного болта "А" по часовой стрелке (закручивание) опускает края стяжки поднимает середину. (СМ. РИСУНОК НИЖЕ)



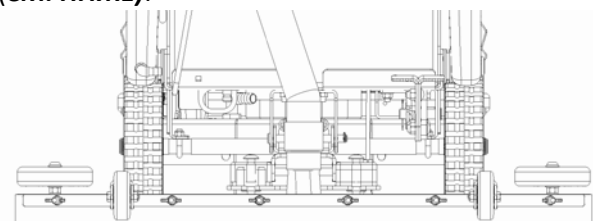
2. Регулировочное Колесо "В" (СМ. ВЫШЕ) имеет 3 отверстия. Чем колесо ближе к машине, тем дальше оно от поверхности, чем колесо дальше от машины - тем ближе оно к поверхности.
3. Стяжка на рисунке ниже слишком сильно оттянута назад и не будет собирать воду на краях, поскольку **\*края приподняты над полом\***.



4. Эта стяжка (СМ. НИЖЕ) слишком выдвинута вперёд и не будет собирать воду посередине, поскольку **\*середина стяжки приподнята над полом\***.



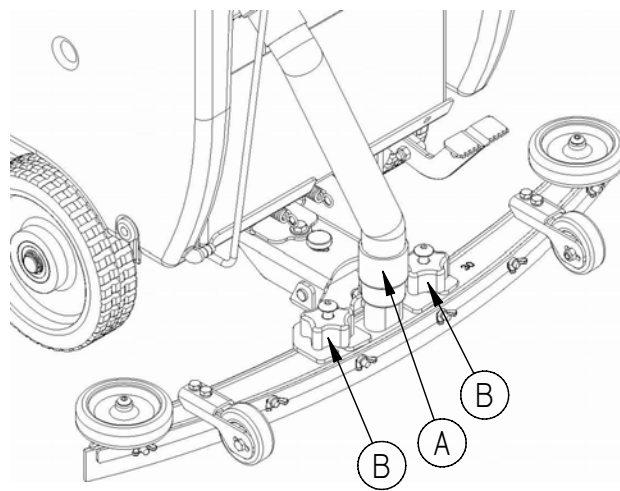
5. Эта стяжка отрегулирована правильно и хорошо примыкает к полу по всей длине заднего резинового лезвия. (СМ. НИЖЕ).



## Отсоединение стяжки



1. Убедитесь, что стяжка поднята и отключите питание машины.
2. Отсоедините вакуумный шланг "А" и ослабьте болты "В". (СМ. РИСУНОК НИЖЕ).
3. Вытащите стяжку назад из прорезей пластины крепления.
4. Осмотрите стяжку, если необходимо отрегулируйте её и присоедините обратно.



## Замена или поворот лезвий



**БЕЗОПАСНОСТЬ:** Перед тем как надолго оставить машину, а также перед началом сервисного обслуживания остановите машину на ровной плоской поверхности, выключите питание и вытащите ключ зажигания.

1. Отсоедините стяжку от машины. Отсоедините пластины, которые фиксируют резиновые лезвия и снимите лезвия.
2. Переверните резиновые лезвия или поменяйте их, если это необходимо.
3. Установите лезвие на штифты стяжки.
4. Установите крепёжные пластины.
5. Закрутите и зафиксируйте барашковые крепежные элементы, двигаясь от середины к краям лезвия.

## Установка держателя пада или щётки



1. Убедитесь, что баки машины пусты, выключите питание, отсоедините стяжку и проверьте заблокированы ли защёлки бака.
2. Опустите щётку. Для этого нажмите на педаль и отведите её вправо.
3. Откиньте машину назад, надавив на рукоятку, и позвольте машине опереться на треугольную пластину.



4. Присоедините щётку к ступице мотора. Для этого сожмите ножничный механизм крепления и прижмите щётку к ступице мотора. Убедитесь, что механизм защёлкнулся и щётка надёжно закреплена на ступице. (СМ. РИСУНОК НИЖЕ).

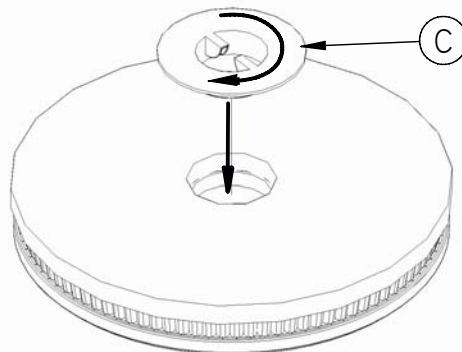


5. Вместе с закреплённой щёткой, верните машину в исходное положение.

## Установка падов



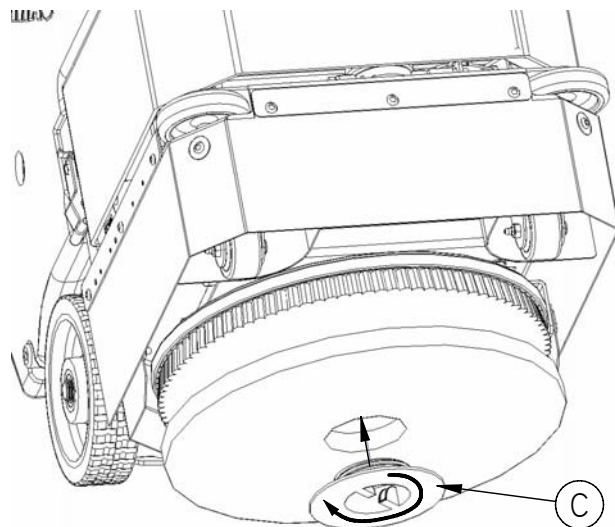
1. Выберите щётку или пад, наиболее подходящий для уборки Вашего помещения. В этом Вам может помочь ближайший к Вам представитель нашей компании.
2. Установка пада: присоедините пад к держателю, а затем закрепите держатель на ступице, закрутив замок "С" в центральном отверстии. (СМ. РИСУНОК НИЖЕ)



## Замена падов



1. Выберите щётку или пад, наиболее подходящий для уборки Вашего помещения. В этом Вам может помочь ближайший к Вам представитель нашей компании.
2. Убедитесь, что баки машины пусты. Отсоедините стяжку и откиньте машину назад, используя в качестве точки опоры треугольную пластину.
3. Присоедините пад к держателю и закрепите с помощью замка "С". (СМ. РИСУНОК НИЖЕ)



## Типы щёток

Существует значительное количество типов щёток, способных выполнять любые задачи от отмыывания самых застарелых загрязнений до полировки. Кроме того, благодаря держателю пада, для уборки можно использовать разнообразные типы размывочных кругов (падов), широко представленных на рынке. Раздел "РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ" настоящей инструкции поможет Вам правильно подобрать необходимый тип щётки или пада.

**\*\*\*Для правильного использования падов воспользуйтесь информацией на нашем сайте или обратитесь за консультацией к ближайшему представителю нашей компании\*\*\***

## Установка EDGE-падов

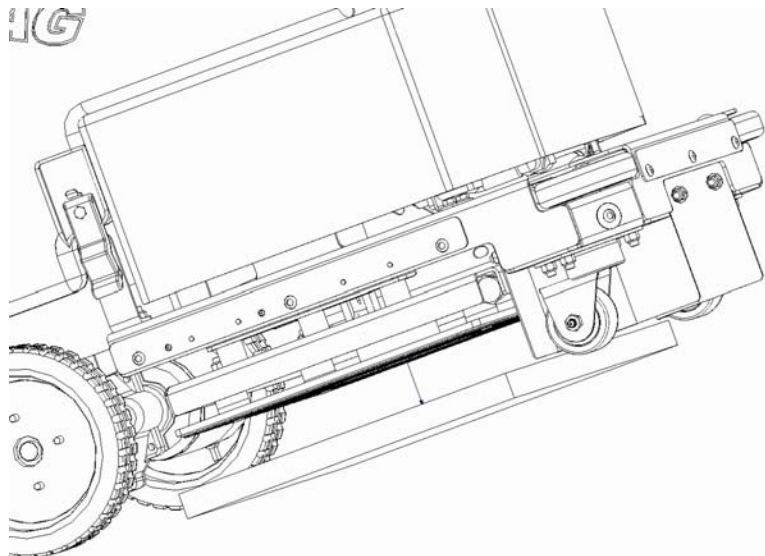


1. Подберите тип пада или щётки, который оптимально подходит для решения Вашей задачи. Проконсультируйтесь с ближайшим представителем нашей компании.

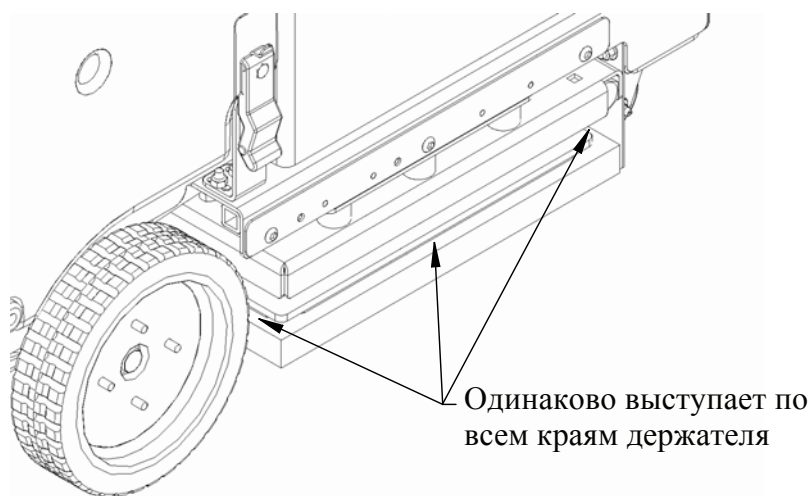
2. Убедитесь, что баки машины пусты. Отсоедините стяжку и откиньте машину назад, используя в качестве точки опоры треугольную пластину.

3. Отцентрируйте пад относительно всех сторон.

4. Присоедините пад к держателю. (СМ. РИСУНОК НИЖЕ).



5. Пад должен одинаково выступать по всем краям держателя. (СМ. РИСУНОК НИЖЕ).

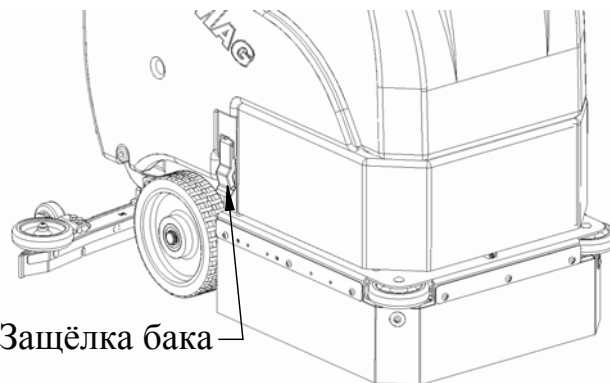


**ВНИМАНИЕ:** Никогда не устанавливайте PREP-пад непосредственно на рабочую поверхность. Используйте в качестве прокладки пад красного цвета. Повреждение рабочей поверхности EDGE-узла в результате контакта с полом не подпадает под гарантийные обязательства.

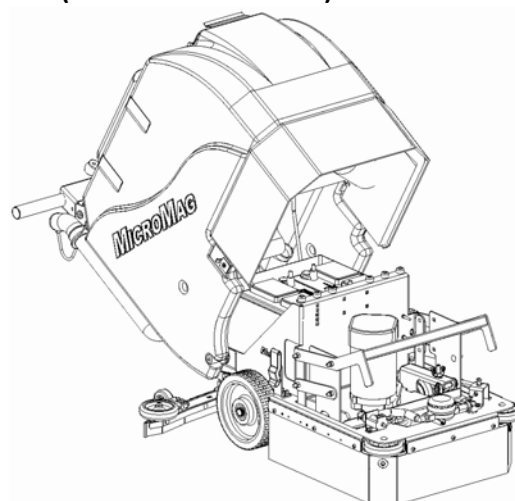
## Регулировка наклона щётки (пада)



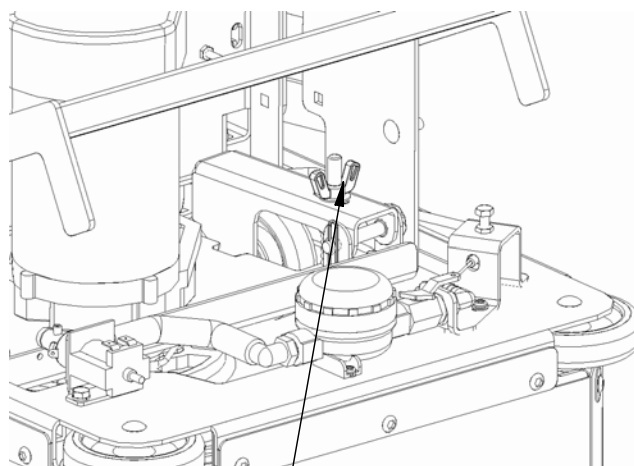
1. Откройте обе защёлки бака (СМ. РИСУНОК НИЖЕ).



2. Откиньте бак назад. (СМ. РИСУНОК НИЖЕ).



3. Поворот барашковой гайки вправо приводит к увеличению наклона щётки (пада), поворот влево - к уменьшению.



Барашковая гайка регулировки наклона щётки (пада)

# Работа

## ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

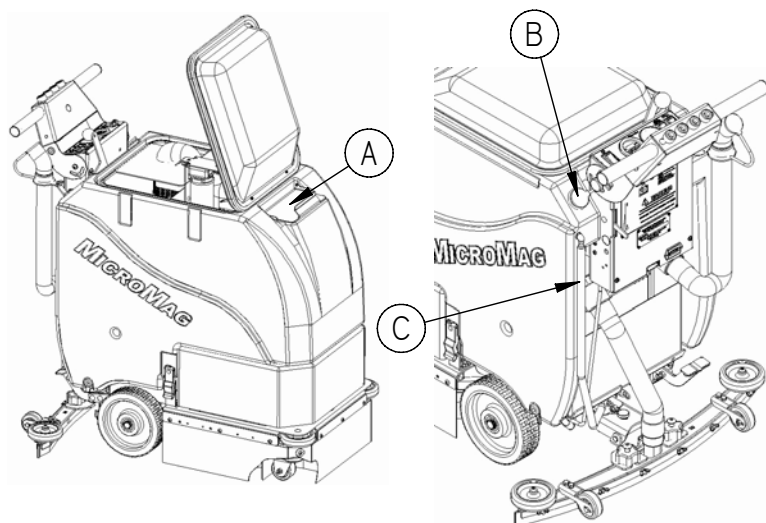
Перед началом работы внимательно прочитайте раздел **Безопасность** данной инструкции (стр. 5-6).

1. Проверьте уровень заряда батарей с помощью индикатора на панели управления. Убедитесь, что аккумуляторы полностью заряжены.
2. Проверьте состояние щётки (пада).
3. Проверьте состояние резиновых лезвий.
4. Поднимите щётку и стяжку и переместите машину к месту заливки воды.
5. Отключите питание машины.
6. Наполните бак моющего раствора (вместает 38 литров) через горловину бака "А" в передней части машины или через специальное отверстие "В" в её задней части.  
**Температура воды не должна быть выше 57°C. Не используйте моющие средства с высокой концентрацией хлорсодержащих веществ. (СМ. РИСУНОК НИЖЕ).**

\*С помощью прозрачной трубки "С" в задней части машины можно увидеть уровень воды в баке для моющего раствора. (СМ. РИСУНОК НИЖЕ)

7. Добавьте подходящее моющее средство в правильной концентрации, которая обычно указана на канистре.

Внимание: Используйте только негорючие моющие средства. Ближайший представитель нашей компании поможет Вам подобрать подходящее средство.



## СОВЕТЫ ПО РАБОТЕ

1. Обращайте внимание на количество моющего раствора, подаваемого на поверхность и при необходимости регулируйте расход. Для того чтобы увеличить подачу моющего раствора опустите рычаг регулировки вниз. Для того чтобы полностью остановить подачу, просто отпустите кнопки движения или воспользуйтесь соответствующим переключателем на панели управления.
2. Следите через прозрачную крышку бака за количеством пены в баке. В случае чрезмерного пенообразования добавьте в бак для грязной воды необходимое количество пеногасителя. Обычно бурное пенообразование свидетельствует о том, что используемое средство не является низкопенным.
3. Работайте на низкой скорости возле стен, мебели и др. объектов. Также следует снижать скорость на поворотах для лучшего контроля машины.
4. Если за стяжкой остаются грязные полосы, поднимите её и протрите лезвия чистой тканью. Если проблема остаётся, проверьте состояние резиновых лезвий. Причиной может быть износ или повреждение резиновых лезвий. Если это так, их следует перевернуть или заменить. Кроме того, перед мытьём пола необходимо подмести пол. **(Необходимо использовать только оригинальные расходные материалы)**
5. Когда пад станет грязным, смените или переверните его.
6. Во время работы следите за тем, чтобы не наехать на различные препятствия, выступающие над поверхностью пола (розетки, сливные решётки и т.п.). Иначе, можно повредить щётку (пад) или резиновые лезвия стяжки.
7. Внимательно следите за показаниями индикаторов. Они информируют Вас о состоянии машины. Если заряд аккумуляторов подходит к концу, следует незамедлительно остановиться и поставить аккумуляторы на зарядку. Полный разряд аккумуляторов может привести к их повреждению.
8. Когда закончится моющий раствор следует поднять щётку и продолжить сбор грязной воды. Прозрачная трубка в задней части машины позволяет следить за уровнем моющего раствора в баке.
9. После окончания работы поднимите щётку и стяжку, выключите подачу моющего раствора и переместите машину к месту зарядки аккумуляторов. Прежде чем оставить машину убедитесь в том, что баки машины пусты.

## УБОРКА ЗА ОДИН ПРОХОД

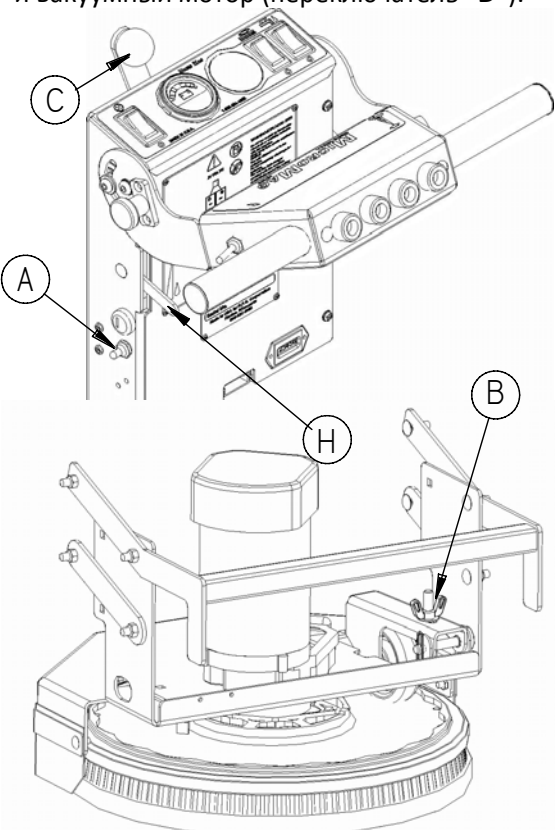
### *НЕСАМОХОДНЫЕ МОДЕЛИ - (СМ. НИЖЕ)*

1. Включите питание машины с помощью переключателя "А" (для машин, оборудованных ключём зажигания). Убедитесь, что барашковая гайка регулировки щётки "В" полностью закручена.
2. Опустите стяжку, повернув вправо до упора рычаг подъёма/опускания стяжки "С" (вакуумный мотор включается с помощью кнопки "D" на панели управления).
3. Опустите щётку. Для этого нажмите на педаль, переместите её вправо и отпустите.



4. С помощью переключателя "Е" включите подачу моющего раствора.
5. Начните работу, нажав кнопку включения вращения щётки "F" на панели управления или используйте опционально установленную зелёную кнопку. Отрегулируйте щётку с помощью барашковой гайки "В".
6. После начала движения проверьте давление щётки с помощью индикатора "G" (опция). Начинать работу следует при среднем положении индикатора. Нельзя работать, если показания индикатора находятся в красной части. Это может привести к срабатыванию предохранителя.
7. Отрегулируйте подачу моющего раствора с помощью рычага "H". Чтобы увеличить подачу, рычаг следует опустить, чтобы уменьшить - поднять.

8. Для остановки машины выключите щётку (переключатель "F") и вакуумный мотор (переключатель "D").



## РАЗМЫВКА ГРЯЗИ

### *НЕСАМОХОДНЫЕ МОДЕЛИ - (СМ. НИЖЕ)*

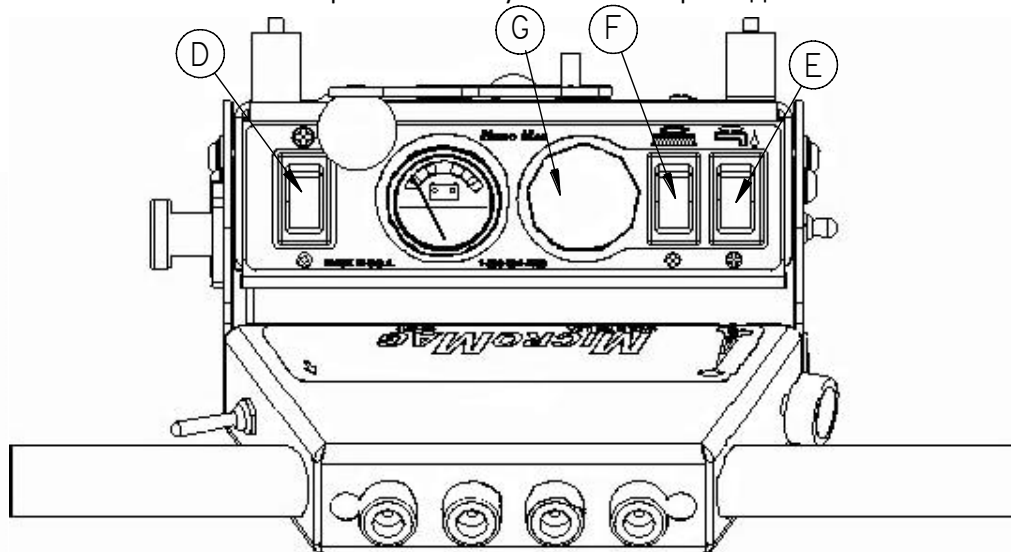
1. Включите питание машины с помощью переключателя "А" (для машин, оборудованных ключём зажигания). Убедитесь, что барашковая гайка регулировки щётки "В" полностью закручена.
2. Опустите щётку. Для этого нажмите на педаль, переместите её вправо и отпустите.
3. С помощью переключателя "Е" включите подачу моющего раствора.
4. Начните работу, нажав кнопку включения вращения щётки "F" на панели управления или используйте опционально установленную зелёную кнопку. Отрегулируйте щётку с помощью барашковой гайки "В".
5. После начала движения проверьте давление щётки с помощью индикатора "G" (опция). Начинать работу следует при среднем положении индикатора. Нельзя работать, если показания индикатора находятся в красной части. Это может привести к срабатыванию предохранителя.
6. Отрегулируйте подачу моющего раствора с помощью рычага "H". Чтобы увеличить подачу, рычаг следует опустить, чтобы уменьшить - поднять.

7. Для остановки машины выключите щётку (переключатель "F").

## СБОР ВОДЫ

### *НЕСАМОХОДНЫЕ МОДЕЛИ - (СМ. НИЖЕ)*

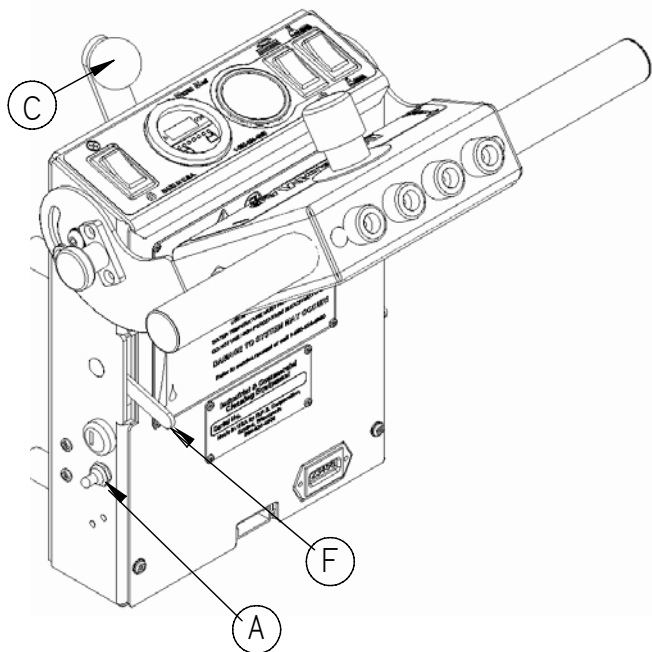
1. Включите питание машины с помощью переключателя "А".
2. Опустите стяжку, повернув вправо до упора рычаг подъёма/опускания стяжки "С" (вакуумный мотор включается с помощью кнопки "D" на панели управления).
3. Направьте машину на место сбора жидкости.



## УБОРКА ЗА ОДИН ПРОХОД

### **САМОХОДНЫЕ МОДЕЛИ - (СМ. НИЖЕ)**

1. Включите питание машины с помощью переключателя "А", предварительно убедившись, что регулятор скорости "В" установлен в положении, соответствующем минимальной скорости.
2. Опустите стяжку, повернув вправо до упора рычаг подъёма/опускания стяжки "С" (вакуумный мотор включается с помощью кнопки "D" на панели управления).
3. Опустите щётку. Для этого нажмите на педаль, переместите её вправо и отпустите. Если же машина оборудована актуатором (опция), то воспользуйтесь переключателем "Е".
4. Отрегулируйте подачу моющего раствора с помощью рычага "F".
5. Начните работу, нажав на одну из зелёных кнопок движения "G", расположенных на рукоятке. Желаемую скорость можно установить с помощью регулятора "В".
6. Для того чтобы включить задний ход, просто отведите переключатель "H" в направлении рукоятки и удерживайте его в этом положении. Скорость при движении назад приблизительно вдвое меньше скорости при движении вперёд.
7. Для остановки машины просто отпустите зелёную кнопку движения "G".



## РАЗМЫВКА ГРЯЗИ

### **САМОХОДНЫЕ МОДЕЛИ - (СМ. НИЖЕ)**

1. Включите питание машины с помощью переключателя "А", предварительно убедившись, что регулятор скорости "В" установлен в положении, соответствующем минимальной скорости.
2. Опустите щётку. Для этого нажмите на педаль, переместите её вправо и отпустите. Если же машина оборудована актуатором (опция), то воспользуйтесь переключателем "Е".
3. Отрегулируйте подачу моющего раствора с помощью рычага "F".
4. Начните работу, нажав на одну из зелёных кнопок движения "G", расположенных на рукоятке. Желаемую скорость можно установить с помощью регулятора "В".
5. Для того чтобы включить задний ход, просто отведите переключатель "H" в направлении рукоятки и удерживайте его в этом положении. Скорость при движении назад приблизительно вдвое меньше скорости при движении вперёд.
6. Для остановки машины просто отпустите зелёную кнопку движения "G".

## СБОР ВОДЫ

### **САМОХОДНЫЕ МОДЕЛИ - (СМ. НИЖЕ)**

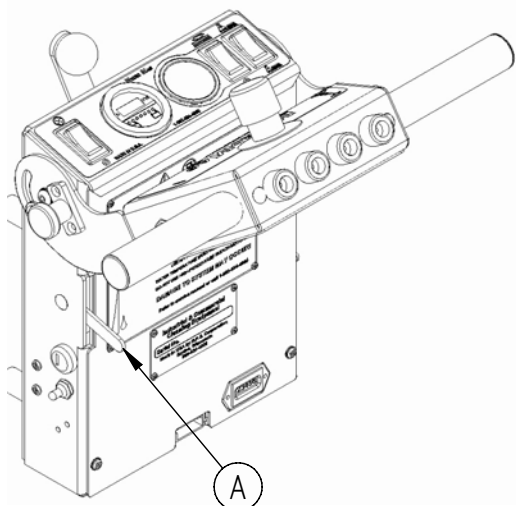
1. Включите питание машины с помощью переключателя "А", предварительно убедившись, что регулятор скорости "В" установлен в положении, соответствующем минимальной скорости.
2. Опустите стяжку, повернув вправо до упора рычаг подъёма/опускания стяжки "С" (вакуумный мотор включается с помощью кнопки "D" на панели управления).
3. Начните сбор воды, нажав одну из зелёных кнопок "G" на рукоятке.





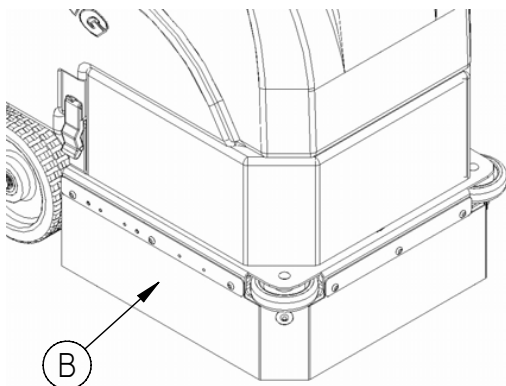
## РЕГУЛИРОВКА ПОДАЧИ МОЮЩЕГО РАСТВОРА

1. Опускание рычага регулировки "А" приводит к увеличению подачи моющего раствора, а его подъём - к уменьшению. **(СМ. НИЖЕ).**



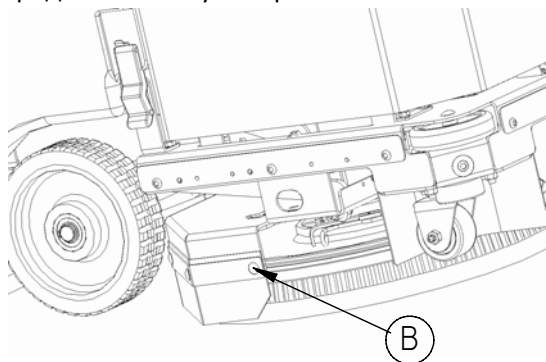
## РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВОГО КОЖУХА

1. Отключите питание машины.
2. Ослабьте болты крепежной ленты кожуха "В".
3. Для того, чтобы отрегулировать высоту кожуха просто передвиньте кожух вверх или вниз и затяните болты.



## РЕГУЛИРОВКА КОЖУХА ЩЁТКИ

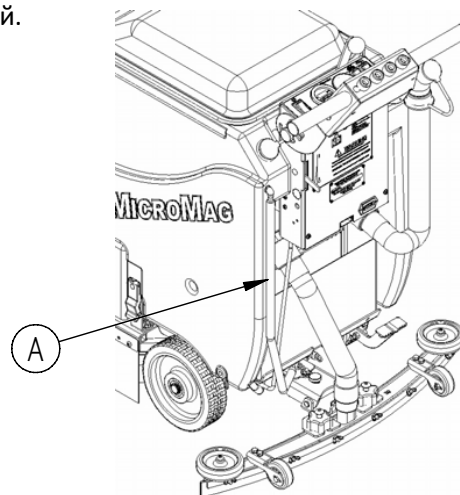
1. Опустите щётку, отключите питание и откиньте машину назад
2. Ослабьте болты крепежной ленты кожуха "В".
3. Для того, чтобы отрегулировать высоту кожуха просто передвиньте кожух вверх или вниз и затяните болты.



## ОЧИСТКА БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА

Для того чтобы полностью освободить бак для моющего раствора необходимо выполнить следующие шаги **(СМ. НИЖЕ).**

1. Отсоедините верхнюю часть прозрачной трубки "А" от штуцера. **(Слив моющего раствора следует осуществлять только в подходящих для этого местах.)**
2. Промойте бак и систему подачи моющего раствора чистой водой.



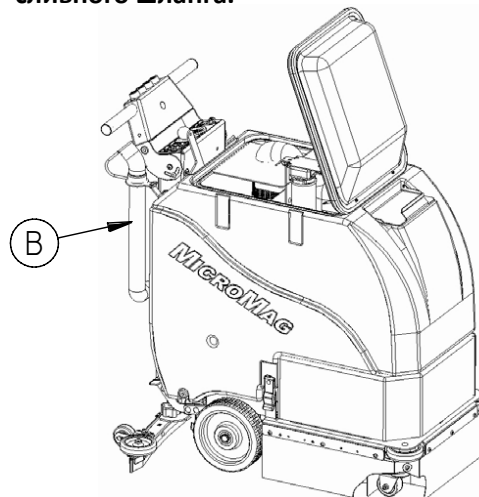
## ОЧИСТКА БАКА ГРЯЗНОЙ ВОДЫ

Всегда опорожняйте бак для грязной воды когда доливаете чистую воду. Вы можете наполнять бак чистой водой одновременно со сливом грязной. Для этого освободите шланг слива воды "В" и откройте крышку шланга. **(СМ. НИЖЕ).**

**Слив грязной воды следует осуществлять только в местах, указанных руководством.**

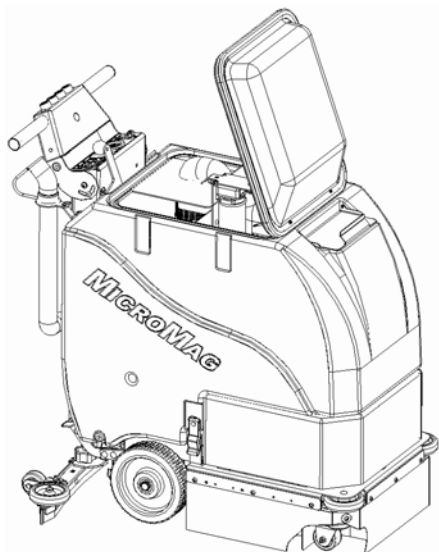
### **Внимание**

- Во время слива воды крышка бака должна быть открыта!
- Тщательно промойте бак
- Управляйте процессом с помощью конца сливного шланга.



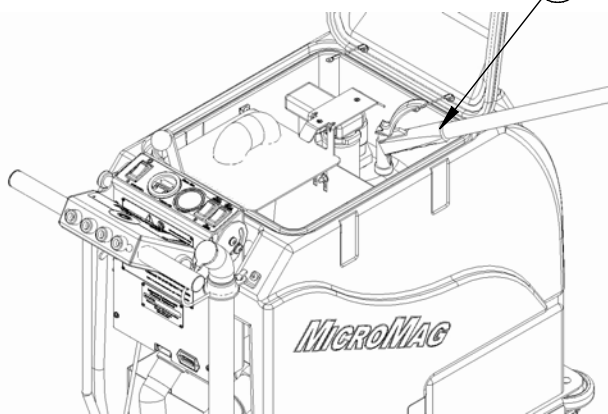
## КАК ОТКРЫТЬ КРЫШКУ БАКА

1. Просто поднимите крышку бака вперёд и полностью откройте её. **(СМ. НИЖЕ)**

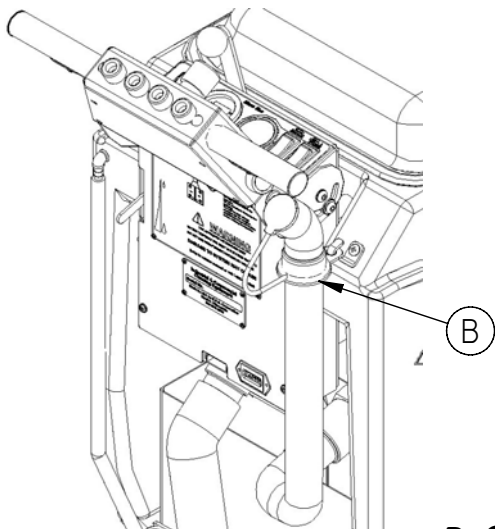


## ПРОМЫВКА БАКА ГРЯЗНОЙ ВОДЫ

1. Промывайте бак для грязной воды после каждого использования. Это позволит предотвратить образование осадка на его дне, появление неприятных запахов и засорение сливных труб. **Необходимо избежать попадания воды на панель управления. (СМ. НИЖЕ "А")**



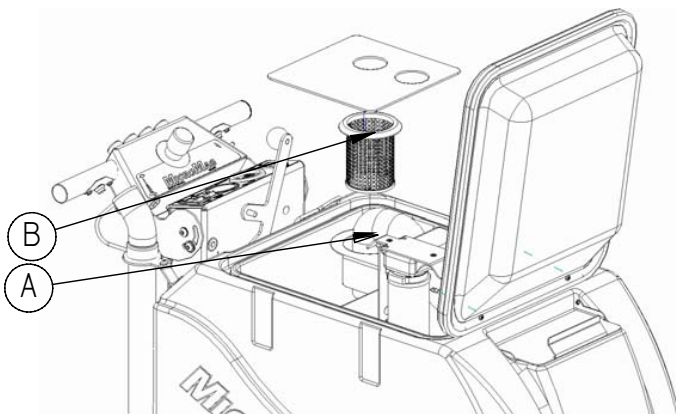
2. По окончании ополаскивания закрепите сливной шланг "В" на прежнем месте **(СМ. НИЖЕ)**.



## ПРОМЫВКА ФИЛЬТРА ДЛЯ МУСОРА

**КРЫШКА БАКА ДОЛЖНА БЫТЬ ОТКРЫТА & В БАКЕ НЕ ДОЛЖНО БЫТЬ ВОДЫ.**

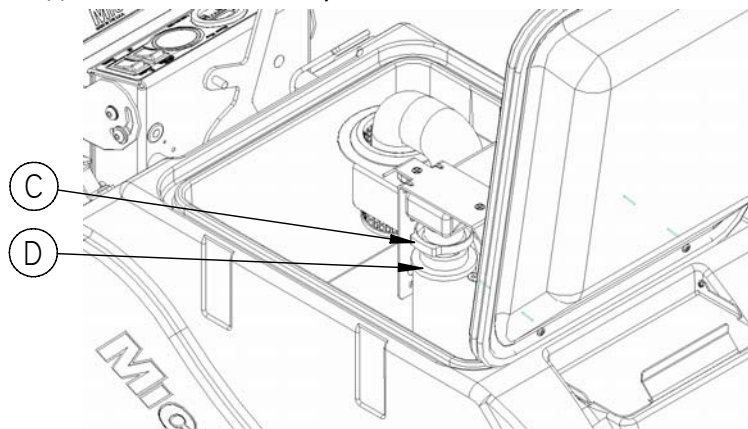
1. Отсоедините от сетчатого фильтра "В" всасывающий шланг "А". **(СМ. НИЖЕ)**.
2. Очистите от мусора и грязи сетку фильтра из нержавеющей стали.
3. Переверните фильтр и промойте его чистой водой снаружи и внутри.
4. Верните фильтр на место.
5. Присоедините всасывающий шланг.



## ПРОМЫВКА ЭКРАНА ВАКУУМНОГО МОТОРА

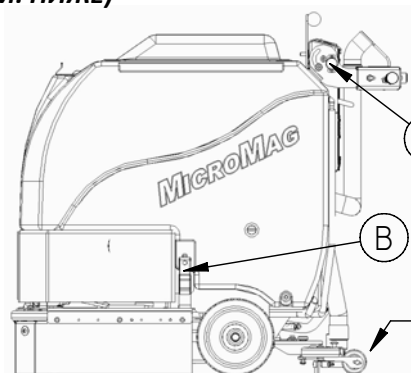
**КРЫШКА БАКА ДОЛЖНА БЫТЬ ОТКРЫТА & В БАКЕ НЕ ДОЛЖНО БЫТЬ ВОДЫ.**

1. Отсоедините хомут экрана вакуумного мотора "С". **(СМ. НИЖЕ)**.
2. Вытащите защитный экран вместе с поплавком (D).
3. Ополосните тёплой водой.
4. Тщательно высушите.
5. Верните защитный экран на место.
6. Оденьте и затяните хомут "С".



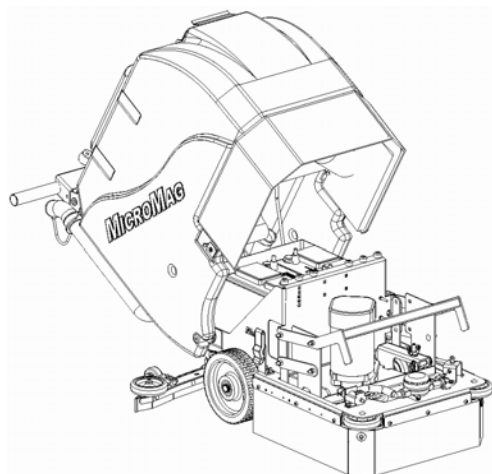
## КАК ОТКИНУТЬ БАК

1. Убедитесь, что баки пусты и отключите питание машины.
2. Выдвиньте регулировочный болт "А", опустите рукоятку и зафиксируйте её в нижнем положении. **(СМ. НИЖЕ)**
3. Откройте зажимы бака "В" с обеих сторон машины. **(СМ. НИЖЕ)**



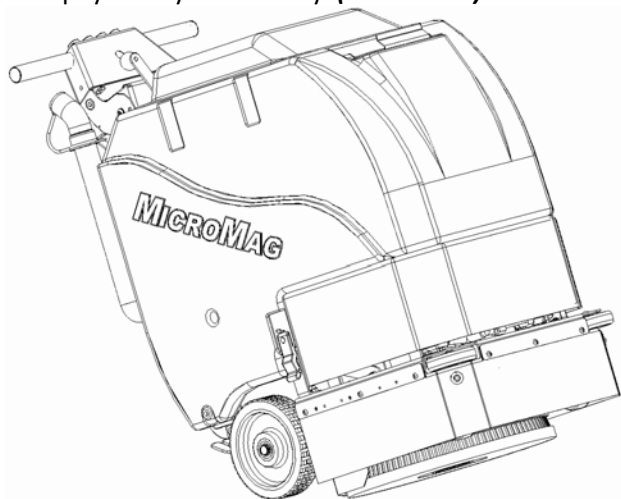
Стяжка должна находиться посередине машины или должна быть удалена

4. Осторожно отведите бак назад насколько позволяет поддерживающая лента (не показана на рисунке). **(СМ. НИЖЕ)**.



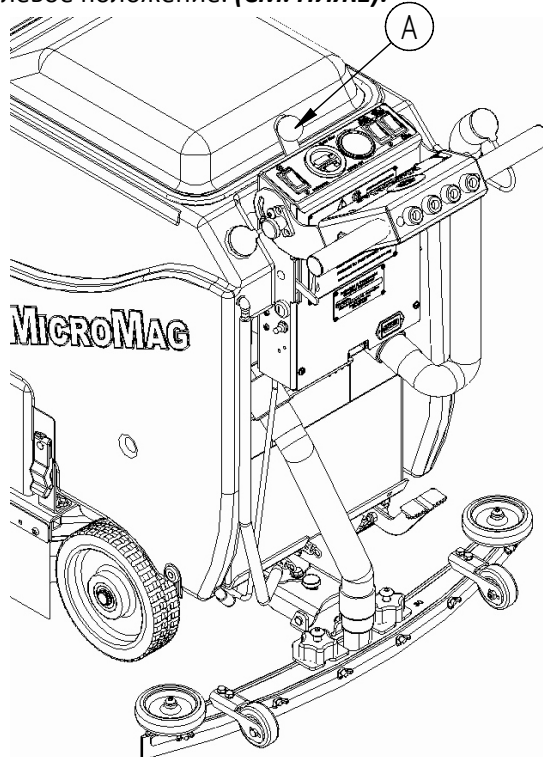
## КАК ОТКИНУТЬ МАШИНУ НАЗАД

1. Убедитесь, что баки пусты и отключите питание машины.
2. Отсоедините стяжку.
3. Откиньте машину назад, используя в качестве точки опоры треугольную пластину. **(СМ. НИЖЕ)**.



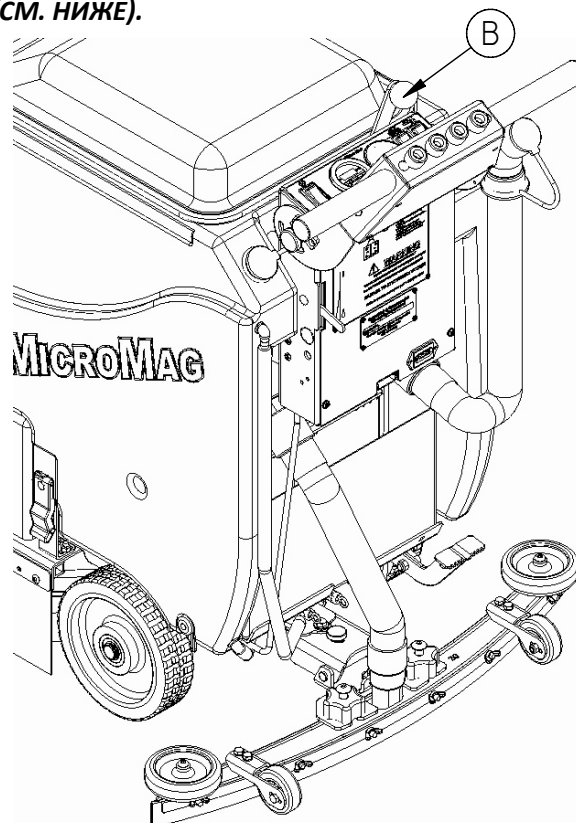
## КАК ПОДНЯТЬ СТЯЖКУ

- 1 Для того чтобы поднять стяжку переведите рычаг "А" против часовой стрелки в крайнее левое положение. **(СМ. НИЖЕ)**.



## КАК ОПУСТИТЬ СТЯЖКУ

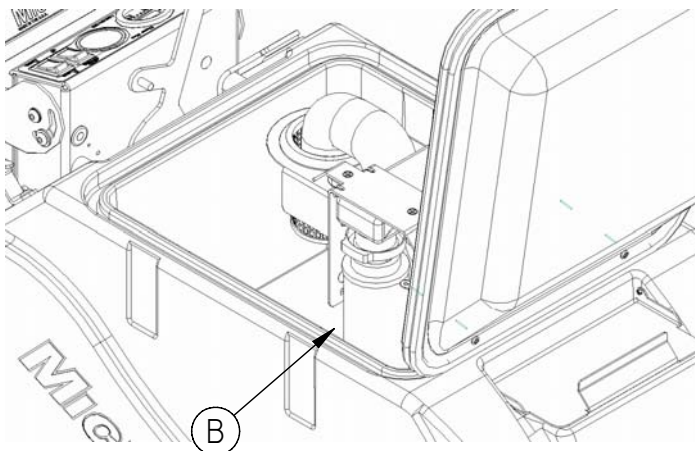
1. Для того чтобы опустить стяжку переведите рычаг "В" по часовой стрелке в крайнее правое положение. Для включения вакуумного мотора воспользуйтесь кнопкой на панели управления. **(СМ. НИЖЕ)**.



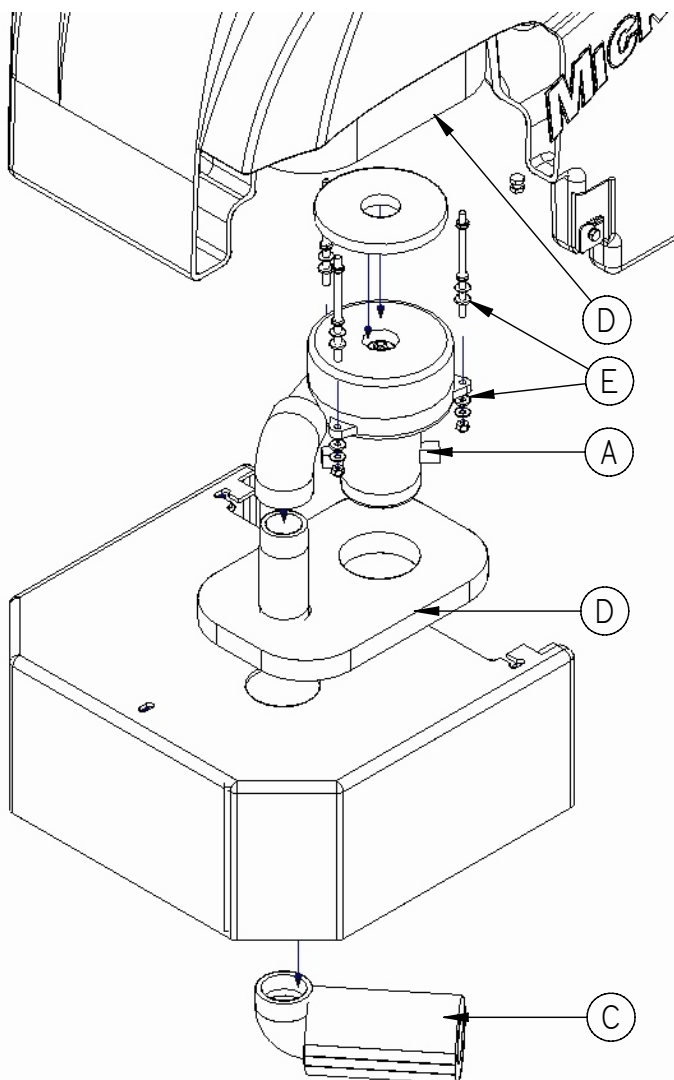
## ВАКУУМНЫЙ МОТОР

(СМ. НИЖЕ)

1. Машина оборудована вакуумным мотором "А" (24 Вольт) мощностью 0,75 л.с.
2. Если вода или пена проникают через защитный экран, поднимите повыше хомут "В" защитного экрана. (СМ. НИЖЕ).



3. Вакуумный мотор может быть опционально оборудован **"ГЛУШИТЕЛЕМ"** "С", который вместе с звукоизоляционным кожухом "D" и антивибрационными демпферами "Е" обеспечивает низкий уровень шума во время работы.



## ФИЛЬТР МОЮЩЕГО РАСТВОРА

(СМ. НИЖЕ)

1. Система подачи моющего раствора снабжена **"ВСТРОЕННЫМ ФИЛЬТРОМ"** "А", который очищает моющий раствор перед подачей на очищаемую поверхность (СМ. НИЖЕ).

## ПРОМЫВКА ФИЛЬТРА МОЮЩЕГО РАСТВОРА

(СМ. НИЖЕ)

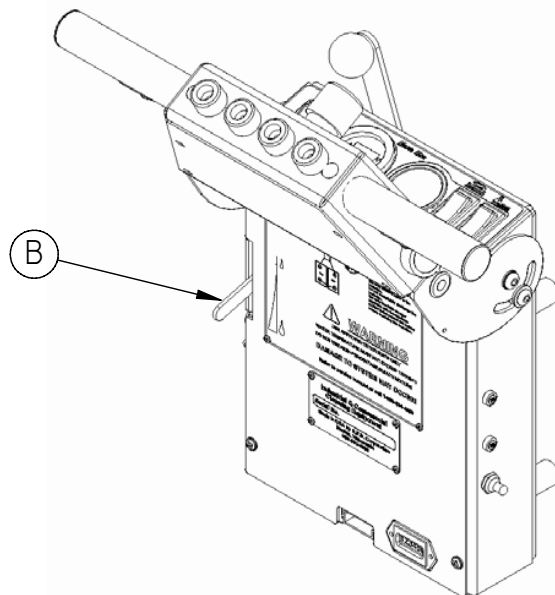
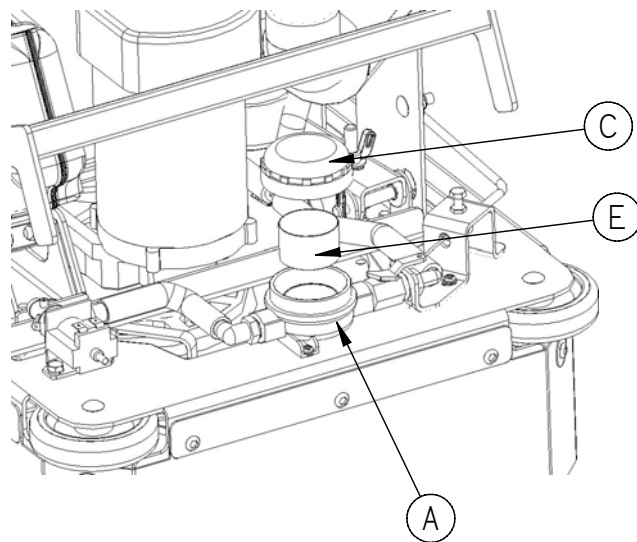
1. Для того, чтобы промыть **"ФИЛЬТР МОЮЩЕГО РАСТВОРА"** необходимо:

- перекрыть клапан подачи раствора, подняв рычаг "В" в верхнее положение.
- открутить прозрачную крышку фильтра "С" от основания "А" и вытащить сетку из **"НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ"** "Е".

2. Смойте загрязнения с сетки чистой водой.

3. Установите сетку обратно и плотно закрутите крышку фильтра.

4. Откройте клапан подачи моющего раствора.



# Зарядка аккумуляторов

## ВНЕШНЕЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

**ВНИМАНИЕ:** Данная инструкция относится к 24В - зарядному устройству, которое поставляется вместе с машиной. Не следует использовать другие зарядные устройства.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

- \* НАПРЯЖЕНИЕ НА ВЫХОДЕ - 24 ВОЛЬТ.
- \* МАКСИМАЛЬНАЯ СИЛА ТОКА - 8 АМПЕР.
- \* НАПРЯЖЕНИЕ НА ВХОДЕ - 220 ВОЛЬТ/50 ГЦ.
- \* АВТОМАТИЧЕСКОЕ.
- \* **ДЛЯ ТЯГОВЫХ АККУМУЛЯТОРОВ.**

**ВНИМАНИЕ:** Всегда осуществляйте зарядку аккумуляторов в хорошо вентилируемых помещениях. Аккумуляторы могут выделять взрывоопасные газы. Следует опасаться искр и открытого огня. Во время обслуживания аккумуляторов необходимо защитить глаза от возможного попадания кислоты, находящейся в аккумуляторах.

1. Переместите машину в хорошо вентилируемое помещение.

2. Отключите питание машины.

3. **ВНИМАНИЕ: ПРИ ОТКРЫВАНИИ АККУМУЛЯТОРОВ НЕОБХОДИМО ОДЕВАТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ.**

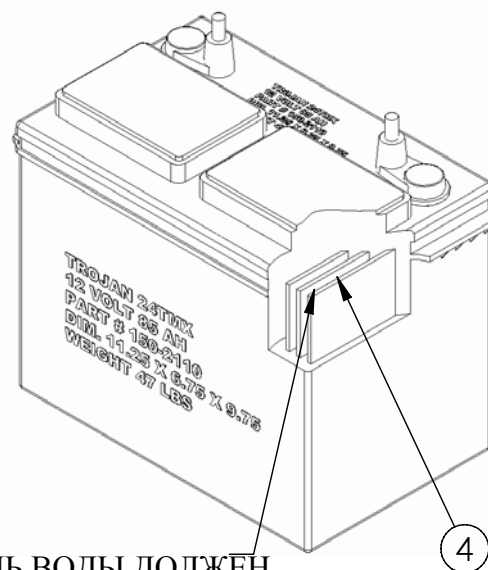
4. Проверьте уровень воды в каждом отсеке. **(СМ. РИСУНОК ВЫШЕ).** Нельзя заряжать аккумуляторы, если уровень воды не выше пластин. Добавьте необходимое количество **дистиллированной** воды. Соблюдайте осторожность, чтобы не перелить. Учитывайте, что аккумуляторы могут переполниться во время зарядки. Обязательно снимите крышки перед тем как начать зарядку.

5. Соедините разъём зарядного устройства с портом на блоке управления **5.** **(СМ. РИСУНОК ПОСЕРЕДИНЕ).** Затем соедините шнур питания зарядного устройства **6** с заземлённой электрической розеткой. **(СМ. НИЖНИЙ РИСУНОК).**

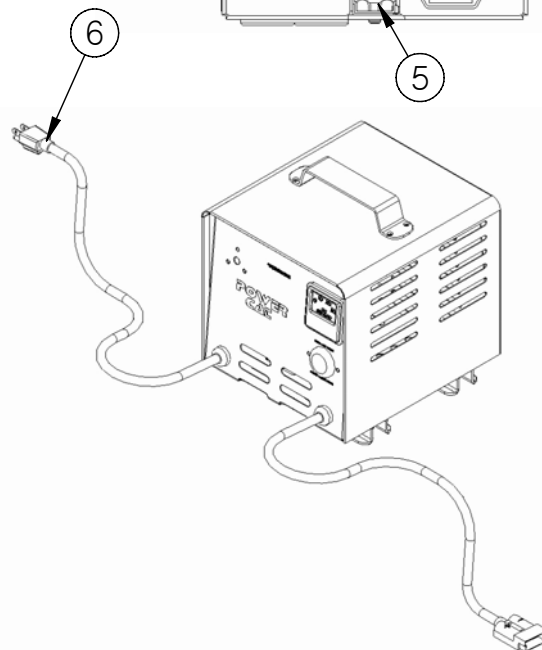
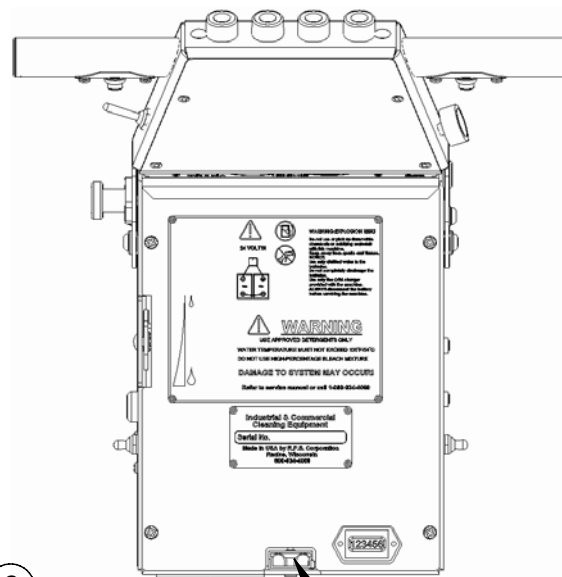
6. Зарядное устройство автоматически начнёт зарядку и автоматически выключится когда аккумуляторы будут полностью заряжены. **(проверьте по индикатору).**

7. После того как зарядное устройство выключится, отсоедините его от розетки и, лишь затем, от порта на блоке управления машиной.

8. Вновь проверьте уровень электролита в отсеках. В случае необходимости долейте дистиллированную воду до нужного уровня. Тщательно закрутите крышки отсеков и протрите чистой тканью поверхность аккумуляторов.



УРОВЕНЬ ВОДЫ ДОЛЖЕН БЫТЬ НА 25 ММ. ВЫШЕ УРОВНЯ ПЛАСТИН



## ВСТРОЕННОЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

### ВСТРОЕННОЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО (ОПЦИЯ)

**ВНИМАНИЕ:** Данная инструкция относится к 24В - зарядному устройству, которое поставляется вместе с машиной. Не следует использовать другие зарядные устройства.

#### ХАРАКТЕРИСТИКИ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

- \* НАПРЯЖЕНИЕ НА ВЫХОДЕ - 24 ВОЛЬТ.
- \* МАКСИМАЛЬНАЯ СИЛА ТОКА - 10 АМПЕР.
- \* НАПРЯЖЕНИЕ НА ВХОДЕ - 220 ВОЛЬТ/50 ГЦ.
- \* АВТОМАТИЧЕСКОЕ.
- \* ДЛЯ ТЯГОВЫХ АККУМУЛЯТОРОВ.

**ВНИМАНИЕ:** Всегда осуществляйте зарядку аккумуляторов в хорошо вентилируемых помещениях. Аккумуляторы могут выделять газы, содержащие водород. Следует опасаться искр и открытого огня. Во время обслуживания аккумуляторов необходимо защитить глаза от возможного попадания кислоты, находящейся в аккумуляторах.

1. Переместите машину в хорошо вентилируемое помещение.
2. Отключите питание машины.

3. **ВНИМАНИЕ: ПРИ ОТКРЫВАНИИ АККУМУЛЯТОРОВ НЕОБХОДИМО ОДЕВАТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ.**

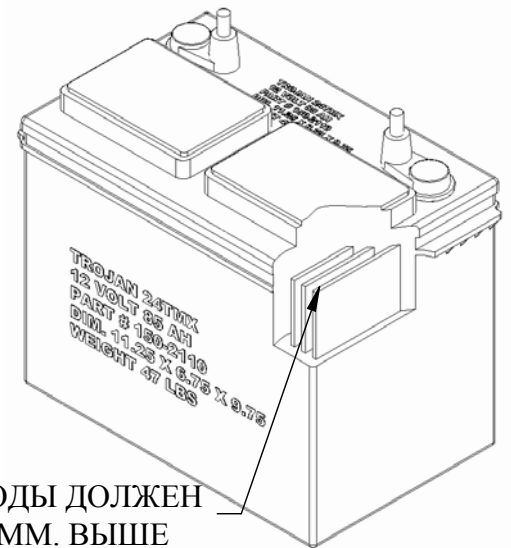
4. Проверьте уровень воды в каждом отсеке. **(СМ. РИСУНОК ВЫШЕ).** Нельзя заряжать аккумуляторы, если уровень воды не выше пластин. Добавьте необходимое количество **дистиллированной** воды. Соблюдайте осторожность, чтобы не перелить. Учитывайте, что аккумуляторы могут переполниться во время зарядки. Обязательно снимите крышки отсеков перед тем как начать зарядку.

5. Подсоедините разъем зарядного устройства к заземлённой розетке. **(СМ. РИСУНОК.)**

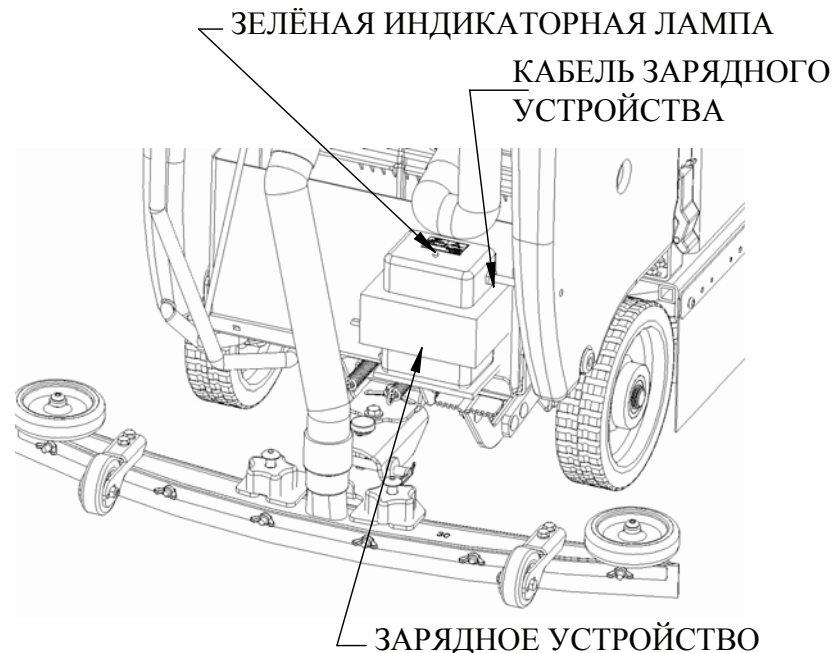
6. Загорится зелёная индикаторная лампа и начнётся процесс зарядки. После того как аккумуляторы будут заряжены, зарядное устройство автоматически отключится и зелёная индикаторная лампа погаснет **(проверьте по индикатору).**

7. После окончания зарядки отключите зарядное устройство от розетки.

8. Вновь проверьте уровень электролита в отсеках. В случае необходимости долейте дистиллированную воду до нужного уровня. Тщательно закрутите крышки отсеков и протрите чистой тканью поверхность аккумуляторов.



УРОВЕНЬ ВОДЫ ДОЛЖЕН БЫТЬ НА 25 ММ. ВЫШЕ УРОВНЯ ПЛАСТИН



## Руководство по обслуживанию аккумуляторов

### **БЕЗОПАСНОСТЬ:**

- \* При работе с аккумуляторами всегда одевайте защитную одежду, перчатки и очки.
- \* В случае попадания кислоты на кожу или в глаза немедленно промойте их водой.
- \* Избегайте искр и открытого огня. Не допускайте контакта аккумуляторов с металлическими предметами.
- \* **Заряжать аккумуляторы следует в помещениях с хорошей вентиляцией.**
- \* **Не кладите никаких предметов на верхнюю часть аккумуляторов. Это может привести к короткому замыканию.**
- \* Провода должны быть правильно соединены с клеммами. Чрезмерно затянутые или слишком ослабленные соединения могут стать причиной разрыва, оплавления проводов или возгорания.

### **КОНТРОЛЬ ЗА ЧИСТОТОЙ:**

- \* Аккумуляторы должны быть чистыми и сухими.
- \* Убедитесь что все крышки отсеков закрыты
- \* Для удаления кислоты с верхней части аккумуляторов или коррозии с клемм используйте раствор соды.
- \* Для снижения коррозии клемм следует использовать либо специальный защитный спрей, либо технический вазелин.

### **ХРАНЕНИЕ:**

- \* В случае длительного хранения аккумуляторы должны быть полностью заряжены.
- \* Ни в коем случае не оставляйте аккумуляторы надолго в разряженном состоянии.
- \* Хранить аккумуляторы следует в сухом прохладном помещении.
- \* Перезарядите аккумуляторы перед их использованием после длительного хранения.

### **Долив воды:**

- \* **ДОЛИВАТЬ В ОТСЕКИ АККУМУЛЯТОРОВ МОЖНО ТОЛЬКО ВОДУ** (желательно дистиллированную) **И НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ КИСЛОТУ.**
- \* **НЕ СЛЕДУЕТ ПЕРЕЛИВАТЬ ВОДУ**
- \* Добавлять воду перед зарядкой следует только в том случае, если пластины не полностью покрыты водой. В этом случае надо добавить столько воды, сколько необходимо для того, чтобы пластины были полностью покрыты водой и начать зарядку. После окончания зарядки нужно долить воду до нужного уровня как показано на рисунке В.
- \* После долива воды необходимо вернуть на место крышки отсеков.

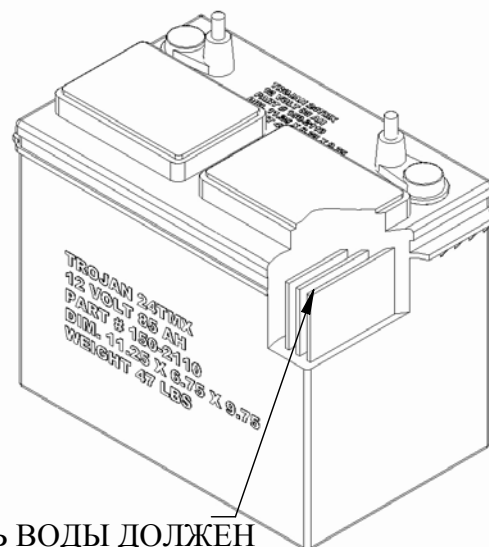
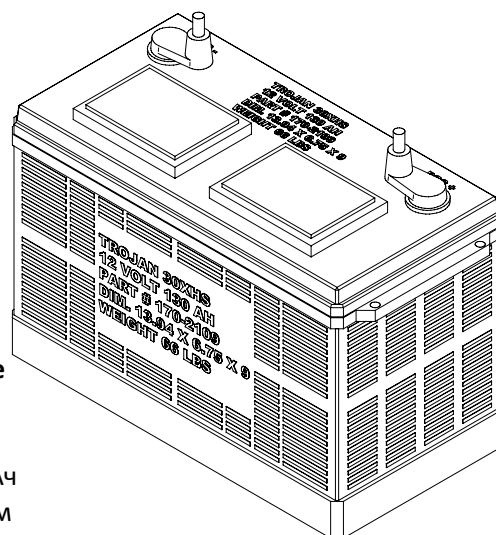


Рисунок В



**Стандартные аккумуляторы TROJAN 24TMX**  
Ёмкость - 85 Ач  
Длина - 285 мм  
Ширина - 158 мм  
Высота - 235 мм  
Вес - 21,3 кг



**Оptionальные аккумуляторы TROJAN 30XHS**  
Ёмкость - 130 Ач  
Длина - 354 мм  
Ширина - 158 мм  
Высота - 229 мм  
Вес - 29,9 кг

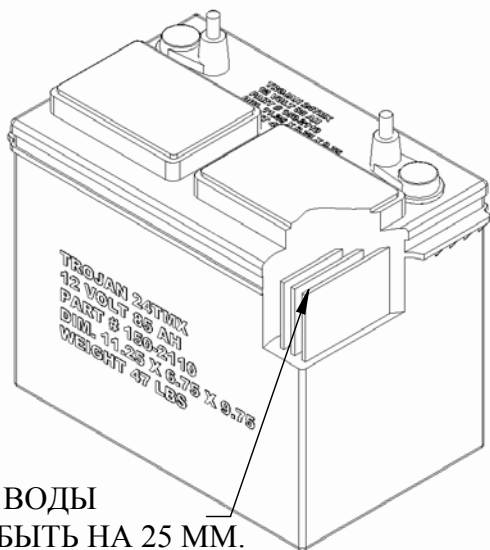
# Сервисное обслуживание

## Ежедневное обслуживание

1. Снимите и промойте пад или щётку. Никогда не используйте для уборки грязный пад. Обязательно меняйте пад, когда он полностью заполнен грязью.
2. Снимите и очистите от грязи защитный экран с поплавком и фильтр для мелкого мусора, которые расположены внутри бака грязной воды.
3. Опорожните и тщательно промойте баки. Сильной струей воды промойте магистраль моющего раствора.
4. Проверьте не засорён ли вакуумный шпанг.
5. Поднимите стяжку и протрите резиновые лезвия чистой тканью. Для предотвращения повреждения резиновых лезвий или потери правильной регулировки всегда после окончания работы поднимайте стяжку.
6. В случае необходимости полностью протрите машину с помощью неабразивной ткани с моющим средством, не оставляющим осадка или просто влажным полотенцем.
7. В случае необходимости зарядите аккумуляторы.

## Еженедельное обслуживание

1. Проверьте уровень электролита в каждом отсеке аккумуляторов и долийте, в случае необходимости, дистиллированную воду. Для долива следует использовать только дистиллированную воду. Уровень электролита должен быть выше пластин на 2-2,5 см. Перелив может стать причиной выливания электролита на поверхность аккумулятора. Это связано с тем, что во время зарядки образуются пузырьки газа и объём электролита существенно увеличивается.



УРОВЕНЬ ВОДЫ  
ДОЛЖЕН БЫТЬ НА 25 ММ.  
ВЫШЕ УРОВНЯ ПЛАСТИН

2. Для предотвращения коррозии протрите верхнюю часть аккумулятора.
3. Прокрутите щётку слева направо и справа налево.
4. Опорожните и тщательно промойте баки машины. Для того, чтобы смыть остатки химических моющих средств в магистрали моющего раствора и клапане залейте в бак для моющего раствора 20 литров тёплой чистой воды и дайте машине поработать, пока бак не станет пустым.

## Ежемесячное обслуживание

1. Проверьте тросы подъёма щёточного узла и стяжки на износ и растяжение.
2. Проверьте машину на наличие разводов от воды и подтяните все болты и гайки.
3. Проверьте насколько затянуты провода аккумуляторов (рекомендуемое натяжение - 1 - 1,4 кгС м).
4. Смажьте поворотные колёса и опорные колёса стяжки.

## Ежегодное обслуживание

1. Для проведения ежегодного обслуживания обратитесь в ближайший дилерский центр.

## Хранение машины

1. Убедитесь в чистоте баков. Для того, чтобы смыть остатки химических моющих средств в магистрали моющего раствора и клапане залейте в бак для моющего раствора 20 литров тёплой чистой воды и дайте машине поработать, пока бак не станет пустым.
2. Откройте крышку бака грязной воды для обеспечения циркуляции воздуха.
3. Поднимите щётку и стяжку.

## Проверка плотности электролита

Для проверки плотности электролита следует использовать ареометр.

Проверка плотности

А. Ареометр

В. Аккумулятор

Внимание: Не проводите измерения сразу же после добавления дистиллированной воды. Если вода и кислота не смешались полностью, измерение может дать неправильный результат.

Сравните результаты измерения со значениями в таблице.

ПЛОТНОСТЬ ЭЛЕКТРОЛИТА (27°C)	УРОВЕНЬ ЗАРЯДА
1.265	100%
1.225	75%
1.190	50%
1.155	25%
1.120	<b>РАЗРЯЖЕН</b>

**Внимание:** если измерение плотности проводится при температуре электролита, отличной от 27°C, следует внести поправки в их результат. В случае, если температура выше 27°C нужно увеличить показания ареометра на 0,004 для каждые 6°C выше 27°C, и, напротив, если температура ниже 27°C нужно уменьшить показания на 0,004 для каждые 6°C ниже 27°C.



## Бланк сервисного обслуживания

ИНФОРМАЦИЯ О КЛИЕНТЕ							
КЛИЕНТ							
АДРЕС							
ГОРОД				ШТАТ		ИНДЕКС	
ИНФОРМАЦИЯ О МАШИНЕ							
МОДЕЛЬ #				СЕРИЙНЫЙ НОМЕР #			
ЗАКАЗ-НАРЯД#				СЧЁТЧИК ЧАСОВ РАБОТЫ:			
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СЧЁТЧИК ЧАСОВ							
СОСТОЯНИЕ АККУМУЛЯТОРОВ		Отсек #1	Отсек #2	Отсек #3	Отсек #4	Отсек #5	Отсек #6
Аккумулятор # 1 Ареометр							
Аккумулятор # 1 Уровень электролита							
Аккумулятор # 2 Ареометр							
Аккумулятор # 2 Уровень электролита							
Очистите верхнюю часть аккумуляторов. Проверьте состояние проводов и клемм.							
ПРИМЕЧАНИЯ:							
СОСТОЯНИЕ ЩЁТКИ							
Длина щетины щётки							
Гнездо крепления щётки		В порядке	Изношена	Необходима замена			
Ступица		В порядке	Изношена	Необходима замена			
ПРОВЕРКА РАБОТЫ И СОСТОЯНИЯ:		В ПОРЯДКЕ	РЕМОНТ	ПРОБЛЕМА			
Главный переключатель или ключ зажигания							
Переключатели, расположенные на рукоятке							
Регулятор скорости							
Переключатель заднего хода							
Индикатор состояния аккумуляторов							
Счётчик часов работы							
Педаль							
Выключатель щётки							
Система подъёма/опускания щётки (актуатор, опц.)							
Мотор щётки							
Выключатель подачи моющего раствора							
Клапан моющего раствора							
Выключатель вакуумного мотора							
Работоспособность вакуумного мотора							
Фильтр вакуумной системы							
Шланг для слива и заглушка							
Механизм подъёма стяжки							
Регулировка стяжки							

продолжение на сл. стр.

## Бланк сервисного обслуживания

ПРОВЕРКА РАБОТЫ И СОСТОЯНИЯ:	В ПОРЯДКЕ	РЕМОНТ	ПРОБЛЕМА
Выключателя распылителя (опция)			
Помпы распылителя, шланга и форсунки (опция)			
Разъёмы зарядного устройства			
Зарядное устройство			

ПРОМЫВКА И/ИЛИ СМАЗКА	В ПОРЯДКЕ	РЕМОНТ	ПРОБЛЕМА
Фильтр моющего раствора			
Крепление и крепёжные элементы стяжки			
Тяга щётчного узла			
Отверстия смазки колёс			
Резьба регулировки наклона стяжки			
Шарниры стяжки			
Шарниры крепления щётки			

ВИЗУАЛЬНЫЙ ОСМОТР:	В ПОРЯДКЕ	РЕМОНТ	ПРОБЛЕМА
Состояние бака моющего раствора			
Состояние бака для грязной воды и крышки			
Фильтр для мусора			
Поплавков			
Щётки вакуумного мотора			
Вакуумный шланг			
Сливной шланг			
Шланги системы подачи моющего раствора			
Компоненты стяжки и отверстие			
Резиновые лезвия стяжки			
Крепление лезвий и конструкция стяжки			
Колёса стяжки			
Кожухи щётчного узла			
Щётки мотора щётки			
Состояние щётки или держателя пада			
Состояние задних колёс			
Состояние бака для грязной воды и крышки			

КОММЕНТАРИИ

Ф.И.О. инженера \_\_\_\_\_

Подпись инженера \_\_\_\_\_

Дата \_\_\_\_\_

Ф.И.О клиента: \_\_\_\_\_

Подпись клиента: \_\_\_\_\_

Дата \_\_\_\_\_

©2011 R.P.S. Corporation

*начало на предыдущей странице*

## Типичные проблемы и их решения

<u>Проблема</u>	<u>Причина</u>	<u>Решение</u>
Нет питания, ничего не работает	Повреждена кнопка питания Аккумуляторы разряжены Аккумуляторы требуют замены Ослаблены соединения проводов Сработал предохранитель	Обратитесь к ближайшему дилеру Проверьте заряд аккумуляторов Поменяйте аккумуляторы Подтяните соединения проводов Подождите <b>5</b> минут до перезагрузки Установите причину и устраните её
Не работает мотор щётки	Не нажата зелёная кнопка Сработал предохранитель	Нажмите кнопку на рукоятке Нажмите кнопку предохранителя и уменьшите давление щётки Установите причину и устраните её
	Изношены щётки мотора Повреждён мотор или провода	Обратитесь в ближайший сервисный центр Обратитесь в ближайший сервисный центр
Не работает вакуумный мотор	Сломан выключатель мотора Сработал предохранитель	Замените выключатель мотора Верните кнопку предохранителя в исходное положение и проверьте шланги Установите причину и устраните её
	Повреждён вакуумный мотор Изношены щётки мотора	Обратитесь в ближайший сервисный центр Обратитесь в ближайший сервисный центр
Недостаточная подача моющего раствора	Недостаточно раствора в баке Опущен рычаг подачи раствора Засорён фильтр Засорена магистраль подачи	Долейте моющий раствор в бак Поднимите рычаг подачи раствора Снимите крышку и промойте Отсоедините и продуйте сжатым воздухом
	Засорён клапан подачи раствора	Снимите крышку и промойте

## Типичные проблемы и их решения

<u>Проблема</u>	<u>Причина</u>	<u>Решение</u>
Моющий раствор не подаётся	Бак для моющего раствора пуст Выключена подача раствора Засорена сетка фильтра моющего раствора Повреждён электромагнитный клапан Повреждён выключатель подачи раствора	Наполните бак для моющего раствора Включите подачу моющего раствора Извлеките и промойте сетку фильтра Обратитесь в ближайший сервисный центр Обратитесь в ближайший сервисный центр
Плохо собирается грязная вода	Бак для грязной воды заполнен Засор экрана вакуумного мотора Засор вакуумного шланга Засор отверстия задней стяжки Изношены лезвия стяжки Повреждён вакуумный шланг Повреждена прокладка вакуумного мотора Заглушка сливного шланга не обеспечивает герметичность Повреждён вакуумный мотор Низкий заряд аккумуляторов	Опорожните бак для грязной воды Отсоедините экран и промойте Ликвидируйте засор Переверните или замените лезвия Обратитесь в ближайший сервисный центр Обратитесь в ближайший сервисный центр Обратитесь в ближайший сервисный центр Тщательно заткните отверстие сливного шланга Обратитесь в ближайший сервисный центр Зарядите аккумуляторы
При поворотах остается вода	Износ задней стяжки Ослаблен крепёж задней стяжки Чрезмерные колебания стяжки Неправильный размер стяжки	Замените резиновые лезвия Закрепите центр вращения стяжки Обратитесь в ближайший сервисный центр Обратитесь в ближайший сервисный центр
Шум в колёсах	Не смазаны подшипники Повреждены втулки	Смажьте подшипники Обратитесь в ближайший сервисный центр
Затруднено движение	Чрезмерное давление щётки Износ ведущих колёс Чрезмерная вязкость моющего средства	Уменьшите давление щётки Замените колёса Обратитесь в ближайший сервисный центр
Короткое время работы	Аккумуляторы разряжены Аккумуляторы не заряжаются Низкий уровень электролита  Аккумуляторы изношены	Как следует зарядите аккумуляторы Обратитесь в ближайший сервисный центр Долейте дистиллированную воду до уровня на 2 см выше уровня пластин аккумулятора Обратитесь в ближайший сервисный центр

# Расходные материалы

## Щётки

Щётки	Модель 17"-Disk	Модель 20"-Disk
Сверхжесткая	17-421 SS	20-421 SS
Жесткая	17-421 S	20-421 S
Средн. жесткости	17-421 C	20-421 C
Мягкая	17-421 PS	20-421 PS
Поли L.028	17-421 P	20-421 P
Нейлон L.016	17-421 N	20-421 N
Тампико	17-421 T	20-421 T
Держатель пада	17-321 D	20-321 D
Diamond Driver	17-421 DD	20-421 DD

Комплект для ремонта щётки:

40-423 Сменный зажим для всех видов щёток.

## Пады

**ВНИМАНИЕ:** Чтобы узнать артикул, замените значки # на размер пада (17 или 20)

Цвет пада	Артикул	Абразивность	Цвет
Super-Black	##-422 BB	Сверхвысокая	Чёрный
Black	##-422 B	Высокая	Чёрный
Brown	##-422 BR	Высокая	Коричневый
Green	##-422 G	Средняя	Зелёный
Blue	##-422 BL	Умеренная	Синий
Red	##-422 R	Умеренная	Красный
White	##-422 W	Низкая	Белый

Зажим для падов: 40-433

## EDGE - пады

Описание	14 X 20 INCH DECK	13 X 19 INCH DECK
Белый пада	EDGE-4005	N/A
Красный пада	EDGE-4004	N/A
Синий пада	EDGE-4003	N/A
Зелёный пада	EDGE-4002	N/A
Чёрный пада	EDGE-4001	N/A
Держатель наждачной бумаги	EDGE-4025	EDGE-4019
Sand Screen, 60 Grit	EDGE-4026	EDGE-4020
Sand Screen, 80 Grit	EDGE-4027	EDGE-4021
Sand Screen, 100 Grit	EDGE-4028	EDGE-4022
Sand Screen, 120 Grit	EDGE-4029	EDGE-4023
Sand Screen, 150 Grit	EDGE-4030	EDGE-4024
Наждачная бумага, 20 Grit	EDGE-4031	N/A
Наждачная бумага, 36 Grit	EDGE-4032	N/A
Наждачная бумага, 60 Grit	EDGE-4033	N/A
Наждачная бумага, 80 Grit	EDGE-4034	N/A
Наждачная бумага, 100 Grit	EDGE-4035	N/A
Pad Stone Prep, Black, 100 Grit	EDGE-4012	N/A
Pad Stone Prep, Red, 400 Grit	EDGE-4013	N/A
Pad Stone Prep, White, 800 Grit	EDGE-4014	N/A
Pad Stone Prep, Yellow, 1500 Grit	EDGE-4015	N/A
Pad Stone Prep, Green, 3000	EDGE-4016	N/A
Tile / Grout Renovator Pad	EDGE-4018	N/A
Carpet Bonnet	EDGE-4036	N/A
ABRADER PLATE	N/A	EDGE-4011
HI-OUTPUT STRIP PAD	EDGE-4006	N/A
PREP PAD	EDGE-4007	N/A
SHINE ENHANCER PAD	EDGE-4008	N/A
Pad, HOG HAIR	EDGE-4017	N/A
Velcro Pad	300-4023	N/A

## Резиновые лезвия и стяжки в сборе

Размер стяжки	Модель 17"-Disk	Модель 20"-Disk	Модель 20"-Edge	Комплект резиновых лезвий	Комплект лезвий Linatex	Стяжка в сборе
26" (66 см)	Опция	Опция	Опция	130-770 G	130-770 L	130-7180
30" (75 см)	Стандарт	Опция	Опция	150-770 G	150-770 L	150-7180
34" (86 см)	Опция	Стандарт	Стандарт	180-770 G	150-770 L	150-7180

**ВНИМАНИЕ:** Комплекты лезвий включают одно заднее и одно переднее лезвие.

**ВНИМАНИЕ:** Все указанные в таблице стяжки в сборе поставляются с лезвиями Linatex.

**ВНИМАНИЕ:** Размер стяжки указан на их верхней поверхности.

**ВНИМАНИЕ:** 26"- стяжки спроектированы для уборки узких проходов и, в отличие от стяжек большего размера, могут не обеспечить полноценный сбор воды на крутых поворотах.